

UNIDAD DE CURRÍCULUM Y EVALUACIÓN
MINISTERIO DE EDUCACIÓN

PROGRAMA DE ESTUDIO LENGUA Y CULTURA
DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS ANCESTRALES

2º BÁSICO: PUEBLO LICKANANTAY

Ministerio de Educación
2021





A la comunidad educativa:

Estos últimos dos años han sido particularmente difíciles por la situación mundial de pandemia por Coronavirus, sin embargo, el Ministerio de Educación no ha descansado en su afán de elaborar y entregar herramientas de apoyo para que los niños de Chile se conviertan en ciudadanos que desarrollen la empatía, el respeto, la autonomía y la proactividad.

En este sentido, es especialmente grato poner en sus manos los Programas de Estudio de la asignatura Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales de 1° y 2° año de enseñanza básica (Decreto Supremo N°97 de 2020), que inició su vigencia el presente año 2021 para aquellos establecimientos educacionales que cuentan con matrícula de estudiantes pertenecientes a los nueve pueblos originarios (Ley Indígena N° 19.253): Aymara, Quechua, Lickanantay, Colla, Diaguita, Rapa Nui, Mapuche, Kawésqar y Yagán. Adicionalmente, se ofrece un Programa de Interculturalidad que posibilita el diálogo de saberes de las diferentes culturas presentes en el país.

Estos Programas de Estudio fueron elaborados por la Unidad de Currículum y Evaluación del Ministerio de Educación en un proceso participativo de construcción con los diferentes pueblos originarios, según lo acordado en la Consulta Indígena de las Bases Curriculares de esta asignatura el año 2019. Presentan una propuesta pedagógica y didáctica que apoya el proceso de trabajo de los educadores tradicionales, y de profesores con formación en Educación Intercultural, quienes son los encargados de impartir la asignatura en los establecimientos educacionales. Además, es una herramienta que se pone a disposición de las comunidades educativas para el diseño e implementación de la enseñanza de la lengua y de la cultura de los pueblos originarios, desde una perspectiva institucional, que posibilite el logro de las expectativas de aprendizaje de todos los estudiantes de estos cursos.

Nos sentimos orgullosos de entregar a los estudiantes de Chile un currículum acorde a los tiempos actuales que rescata el saber de los pueblos originarios en su relación con la naturaleza, el universo y los otros, en su dimensión espiritual y social. Estamos seguros de que la asignatura y los programas de estudio contribuirán desde los primeros años de escolaridad a formar personas integrales, ciudadanos con competencias interculturales, autónomos, críticos, respetuosos y responsables, que desarrollen las habilidades, conocimientos y actitudes necesarias para seguir aprendiendo a lo largo de sus vidas y que estarán preparados para ser un aporte a la sociedad.

Los invito a conocer esta herramienta pedagógica y seguir trabajando juntos en beneficio de nuestros niños. Les saluda cordialmente,



RAÚL FIGUEROA SALAS
MINISTRO DE EDUCACIÓN

Programa de Estudio Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales

2° básico: Pueblo Lickanantay

Aprobado por el CNED mediante Acuerdo N°140/2020

Equipo de Desarrollo Curricular
Unidad de Currículum y Evaluación
Ministerio de Educación 2021

Diseño

Jorge Gutiérrez

Impresión

Gráfica Andes

ISBN: 978-956-292-924-0

IMPORTANTE

En el presente documento, se utilizan de manera inclusiva términos como “el docente”, “el estudiante”, “el profesor”, “el niño”, “el compañero” y sus respectivos plurales (así como otras palabras equivalentes en el contexto educativo) para referirse a hombres y mujeres.

Esta opción obedece a que no existe acuerdo universal respecto de cómo aludir conjuntamente a ambos sexos en el idioma español, salvo usando “o/a”, “los/las” y otras similares, y ese tipo de fórmulas supone una saturación gráfica que puede dificultar la comprensión de la lectura.

ÍNDICE

PRESENTACIÓN	3
Participación de los pueblos originarios en la elaboración de los Programas de Estudio	4
NOCIONES BÁSICAS	5
Objetivos de Aprendizaje como integración de conocimientos, habilidades y actitudes	5
ORIENTACIONES PARA IMPLEMENTAR EL PROGRAMA	7
Los estudiantes como centro del aprendizaje.....	7
La comunidad como recurso y fuente de saberes.....	7
Uso de nuevas tecnologías.....	8
Aprendizaje interdisciplinario.....	8
Orientaciones para la contextualización curricular	9
Tratamiento de la lengua en los Programas de Estudio	10
Orientaciones para evaluar los aprendizajes	13
ESTRUCTURA DEL PROGRAMA DE ESTUDIO	15
Organización curricular de los Programas de Estudio	16
Objetivos de aprendizaje transversales y actitudes.....	22
Componentes de los Programas de Estudio	23
ESPECIFICIDADES PROGRAMA DE ESTUDIO SEGUNDO AÑO BÁSICO PUEBLO LICKANANTAY	25
VISIÓN GLOBAL DEL AÑO	26
Objetivos de aprendizaje por semestre y unidad.....	26
UNIDAD 1	31
Ejemplos de actividades.....	33
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente.....	42
Ejemplo de evaluación.....	48

UNIDAD 2	51
Ejemplos de actividades.....	53
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente.....	60
Ejemplo de evaluación.....	66
UNIDAD 3	69
Ejemplos de actividades.....	71
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente.....	77
Ejemplo de evaluación.....	82
UNIDAD 4	85
Ejemplos de actividades.....	87
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente.....	92
Ejemplo de evaluación.....	95
BIBLIOGRAFÍA Y SITIOS WEB	96

PRESENTACIÓN

Las Bases Curriculares establecen Objetivos de Aprendizaje (OA) que definen los desempeños mínimos que se espera que todos los estudiantes logren en cada asignatura y en cada nivel de enseñanza. Estos objetivos integran habilidades, conocimientos y actitudes que se consideran relevantes para que los estudiantes alcancen un desarrollo armónico e integral que les permita enfrentar su futuro con las herramientas necesarias y participar de manera activa y responsable en la sociedad.

La Ley General de Educación (LGE) prescribe objetivos generales de la educación para los distintos niveles educativos (art. 28, 29 y 30). Señala, asimismo, que los establecimientos educacionales que cuenten con un alto porcentaje de estudiantes indígenas deberán considerar adicionalmente un objetivo general asociado al aprendizaje de la lengua y la cultura, en la Educación Básica “que los alumnos y alumnas desarrollen los aprendizajes que les permitan comprender diversos tipos de textos orales y escritos, y expresarse en forma oral en su lengua indígena” (art.29).

La LGE establece entre los principios de la educación, el principio de interculturalidad, que sostiene que “el sistema debe reconocer y valorar al individuo en su especificidad cultural y de origen, considerando su lengua, cosmovisión e historia” (art. 3, m). Igualmente, considera los principios de integración e inclusión, definiendo que “el sistema propenderá a eliminar todas las formas de discriminación arbitraria que impidan el aprendizaje y la participación de los estudiantes. Asimismo, el sistema propiciará que los establecimientos educativos sean un lugar de encuentro entre los estudiantes de distintas condiciones socioeconómicas, culturales, étnicas, de género, de nacionalidad o de religión” (art. 3, k).

El cambio del currículum nacional dictado por la LGE hacia una nueva forma, las Bases Curriculares, impulsó que el Sector de Lengua Indígena actualice y ajuste su propuesta a través de la elaboración de Bases Curriculares de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios, las que fueron aprobadas por el Consejo Nacional de Educación (CNED), a través de la Resolución Exenta N°399/2019 del 23/12/2019, que ejecuta el Acuerdo N°155/2019 del mismo organismo.

El principio de Interculturalidad cumple la misión de ofrecer una expectativa formativa sobre el aprendizaje de la lengua y la cultura de los pueblos indígenas establecida para cada año del nivel de educación básica. De esta forma, busca resguardar que los estudiantes participen en una experiencia educativa compartida, como un elemento central de equidad, que permita favorecer la interculturalidad y la integración social.

Para aquellos establecimientos que no han optado por programas propios, el Ministerio de Educación suministra estos Programas de Estudio con el fin de facilitar una óptima implementación de las Bases Curriculares. Estos programas constituyen un complemento totalmente coherente y alineado con las Bases Curriculares y una herramienta para apoyar a los educadores tradicionales y docentes de Educación Intercultural Bilingüe en el logro de los Objetivos de Aprendizaje.

Bajo esta misión, la Unidad de Currículum y Evaluación del Ministerio de Educación pone a disposición de educadores tradicionales y docentes, los Programas de Estudio para Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales para 1° y 2° año básico.



En coherencia con lo anterior, la implementación de esta asignatura considera que para el caso de los Programas de Estudio de 1° a 6° año básico se operará según lo definido por el Ministerio de Educación en la etapa IV del Diálogo Nacional de la Consulta Indígena¹: Desarrollo por parte del Ministerio de Educación de Programas de Estudio de 1° a 6° año básico para los 9 pueblos originarios que considera la asignatura (aymara, quechua, lickanantay, colla, diaguita, rapa nui, mapuche, kawésqar y yagán). Además, de un Programa de Estudio sobre Interculturalidad para todos los estudiantes, sin distinción de pertenencia a los pueblos originarios, el cual podrá ser utilizado por los establecimientos educacionales que voluntariamente lo deseen.

Participación de los pueblos originarios en la elaboración de los Programas de Estudio

A partir de la aprobación de las Bases Curriculares por parte del Consejo Nacional de Educación se procedió al desarrollo de Programas de Estudio para los nueve pueblos originarios, incluyendo un Programa sobre Interculturalidad que ha dado pie a la reafirmación de la identidad de los estudiantes pertenecientes a los pueblos indígenas y a la diversidad cultural para aquellos que no tienen este origen. Esta interacción conllevará necesariamente a un diálogo de conocimientos y saberes, una valoración y comprensión mutua de las diferencias culturales. Esta propuesta fue parte también de los acuerdos de la etapa de Diálogo, para avanzar hacia una asignatura que a futuro pueda ser para todos los estudiantes del país.

Para el proceso participativo de la construcción de los Programas de Estudio se convocó durante el año 2019 a representantes de los 9 pueblos originarios: educadores tradicionales, profesores de educación intercultural bilingüe y sabios, a encuentros regionales para colaborar en la elaboración y diseño de los Programas de Estudio de 1° y 2° año básico. Ellos aportaron sus saberes, conocimientos, historias y experiencias relacionados con la lengua y la cultura, lo cual permitió la sistematización de las propuestas entregadas por los participantes para la elaboración de estos Programas de Estudio, especialmente sugerencias tanto de contenidos culturales, como propuestas de actividades pertinentes en cuanto a nivel de vigencia de saberes y prácticas culturales de los diferentes pueblos originarios, acordes a los estudiantes de estos cursos.

Se valora la participación de los Pueblos Originarios en el desarrollo de los Programas de Estudio, cuestión que ha sido imprescindible, puesto que la especificidad de los contenidos lingüísticos y culturales residen precisamente en el seno de los pueblos, siendo los depositarios, cultores y guardianes de toda su riqueza patrimonial. En este sentido su colaboración ha permitido que estos conocimientos se plasmen con pertinencia y recojan la rica diversidad que cada pueblo mantiene, junto a su permanente compromiso con la revitalización, desarrollo y fortalecimiento de su lengua y su cultura.

¹Resultados del proceso de Consulta Indígena sistematizados en documento de: "Fundamentos Bases Curriculares de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales 1° a 6° año básico" (página 27), presentado al Consejo Nacional de Educación para la evaluación y aprobación de la propuesta curricular de esta asignatura.



NOCIONES BÁSICAS

Objetivos de Aprendizaje como integración de conocimientos, habilidades y actitudes

Objetivos de Aprendizaje

Los **Objetivos de Aprendizaje** (OA) definen los aprendizajes para cada asignatura y año escolar. Estos objetivos son terminales. En su conjunto buscan cumplir los objetivos que establece la LGE e integran en su formulación las habilidades, actitudes y conocimientos sobre lengua y cultura de los pueblos indígenas, que los estudiantes deben lograr al finalizar cada año escolar.

Estos conocimientos, habilidades y actitudes se abordan en estos Programas de Estudio de forma integrada, buscando su articulación, de modo que en su conjunto favorezcan el desarrollo de los propósitos formativos de la asignatura en concordancia con los propósitos formativos que orientan el Currículo Nacional.

Habilidades

Las **habilidades** son estrategias para realizar tareas y para solucionar problemas con precisión y adaptabilidad. Una habilidad puede desarrollarse en el ámbito intelectual, psicomotriz, afectivo y/o social. En este sentido, las habilidades son fundamentales para construir un pensamiento de calidad, y en este marco, los desempeños que se considerarán como manifestación de los diversos grados de desarrollo de una habilidad constituyen un objeto importante del proceso educativo. Los indicadores de logro explicitados en estos Programas de Estudio, y también las actividades de aprendizaje sugeridas, apuntan específicamente a un desarrollo armónico de las habilidades cognitivas y no cognitivas de los estudiantes.

Conocimientos

Los **conocimientos** corresponden a conceptos, sistemas conceptuales e información sobre hechos, procesos, procedimientos y operaciones. Esta noción contempla el conocimiento como información (sobre objetos, eventos, fenómenos, símbolos) y como comprensión; es decir, la información puesta en relación o contextualizada, integrada en marcos explicativos e interpretativos mayores que dan base para discernimientos y juicios.



Actitudes

Las **actitudes** son disposiciones frente a objetos, ideas o personas, que incluyen componentes afectivos, cognitivos y valorativos, y que inclinan a las personas a determinados tipos de acciones. Las Bases Curriculares detallan un conjunto de actitudes específicas que se espera desarrollar en cada asignatura, que emanan de los Objetivos de Aprendizaje Transversales de las Bases. Se espera que, desde los primeros niveles, los estudiantes hagan propias estas actitudes, que se aprenden e interiorizan a través de un proceso permanente e intencional, en el cual es indispensable la reiteración de experiencias similares en el tiempo. El aprendizaje de actitudes no debe limitarse solo a la enseñanza en el aula, sino que debe proyectarse socialmente y ojalá, en el contexto de estos Programas de Estudio, involucrar a la familia y comunidad indígena, si se da el caso.

Objetivos de Aprendizaje Transversales (OAT) para el ciclo

Los **Objetivos de Aprendizaje Transversales** (OAT) son aquellos que derivan de los Objetivos Generales de la LGE y se refieren al desarrollo personal y a la conducta moral y social de los estudiantes. Por ello, tienen un carácter más amplio y general; se considera que atañen al nivel completo de la Educación Básica y que su logro depende de la totalidad de los elementos que conforman la experiencia escolar, tanto en el aula como fuera de ella, sin que estén asociados de manera específica a una asignatura en particular.

Dada su relevancia para el aprendizaje en el contexto de cada disciplina, estos se abordan en actitudes que se deben desarrollar de manera integrada con los conocimientos y habilidades propios -en este caso- de los pueblos indígenas a los que responde esta asignatura. Los establecimientos educacionales podrán planificar, organizar, desarrollar y complementar las actitudes propuestas según sean las necesidades de su propio proyecto y su realidad educativa en un contexto territorial.



ORIENTACIONES PARA IMPLEMENTAR EL PROGRAMA

Los estudiantes como centro del aprendizaje

Los estudiantes son el centro del proceso de enseñanza-aprendizaje, por esta razón los Objetivos de Aprendizaje, los indicadores y actividades están redactados en función de ellos. Se asume que los estudiantes no son todos iguales, tienen diferentes identidades y mundos, y esta diferencia es la base para el aprendizaje efectivo. En todo momento se recomienda considerar las experiencias personales, identidades, intereses, gustos y realidades de todos los estudiantes que comparten la sala de clases, favoreciendo el diálogo intercultural entre ellos y buscando los puntos en común y los que los diferencian, de manera que aprendan a valorar y apropiarse de conocimientos distintos a los propios.

La centralidad de los aprendizajes también busca el fortalecimiento de la autoestima y el reconocimiento de su identidad, historia, lengua y cultura. La autoestima saludable es clave para el logro de las competencias estipuladas en el Programa de Estudio y para mejorar la calidad educativa. Un estudiante que se distancia de su cultura y de su lengua niega sus valores y atenta contra su mundo interior, lo que dificulta sustantivamente el logro de las competencias educativas. Por tal motivo, el Programa considera los factores afectivos que inciden en el aprendizaje, entre ellos, la autoestima positiva, la motivación, el estado físico y emocional y la actitud de los estudiantes.

La comunidad como recurso y fuente de saberes

En el Programa de Estudio se legitima la comunidad como fuente de saberes y de experiencia. En el caso de las comunidades hablantes de los pueblos originarios, la presencia de personas mayores es fundamental, ya que son invaluable fuentes de conocimiento a quienes los estudiantes pueden consultar.

La escuela para asumir la tarea de recuperar una lengua y fortalecer la identidad, la autoestima y los valores de las culturas originarias, necesita incorporar a la familia, los sabios y otras autoridades tradicionales de la comunidad, ya que estos, como sujetos portadores de la cultura, podrán aportar con sus vivencias, valores, consejos y saberes desde su mundo cultural y traspasar sus experiencias a las nuevas generaciones, por medio de los discursos, relatos, historias de vida, cantos, bailes, expresiones artísticas, entre otros.

Asimismo, el educador tradicional también debe ser un aporte para el rescate y revitalización de la lengua, instando a los estudiantes a su uso diario no solo en el aula, sino que también fuera de ella, por ejemplo, mediante el saludo.



Uso de nuevas tecnologías

Los Programas de Estudio proponen el uso de nuevas tecnologías, ya sean digitales o de comunicación, en el trabajo didáctico de la asignatura. Este aspecto tiene muchas ventajas, ya que otorga mayor dinamismo a la lengua y la incluye en los medios tecnológicos modernos. También permite el registro y el uso personal del material lingüístico; los estudiantes pueden, por ejemplo, utilizar la escritura digital para realizar sus trabajos, preparar PowerPoint, utilizar software, visitar y obtener información en sitios de internet, registrar música, grabarla y luego escucharla, etc. El uso de la tecnología permite que la enseñanza de las lenguas sea más atractiva y dinámica; en el entendido que estudiar no solo es leer un texto, sino también mirar, apreciar formas, colores, escuchar música, diálogos, entrevistas, teatro, ver películas o documentales, entre otras actividades. Todas ellas facilitan la percepción del aprendizaje y del autoaprendizaje, ya que permite a los estudiantes volver a lo aprendido las veces que su curiosidad lo estime necesario.

Por otra parte, en estos Programas de Estudio se intenciona el uso de recursos tecnológicos (TIC) precisamente a partir de un Objetivo de Aprendizaje, que se incluye en algunas unidades para el tratamiento específico de este tipo de recurso, siempre al servicio de la lengua y de la cultura originaria.

Aprendizaje interdisciplinario

El trabajo interdisciplinario en la sala de clases es una oportunidad para relacionar conocimientos, contextualizar las actividades y articularlas con otras asignaturas del currículum nacional.

El educador tradicional y/o docente puede potenciar la relación interdisciplinaria al trabajar en conjunto con otros profesores algún tema o contenido cultural de las unidades del Programa de Estudio, utilizar la metodología de proyectos o planificar unidades en las cuales se desarrollen los conocimientos y las habilidades de más de una asignatura bajo el alero de un mismo tema, permitiendo abordar de manera más pertinente y contextualizada el proceso de enseñanza aprendizaje, considerando las diferentes estrategias didácticas que puedan atender a las necesidades de cada pueblo y en donde el niño o niña sea el centro de dicho proceso.

En la clase, el trabajo interdisciplinario otorga una inmejorable oportunidad para vincular y relacionar los conocimientos evitando una visión fragmentada de las disciplinas y del currículum, en general. En el caso de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales, la forma en que se integran y relacionan los ejes que la componen, confieren una perspectiva integradora y holística propia del conocimiento indígena. La lengua y la cultura son el soporte desde donde los ejes se articulan. En este sentido, la integración disciplinaria subyace en su formulación.

En los Programas de Estudio, se ofrecen diversas actividades de aprendizaje que permiten una articulación disciplinaria con más de una asignatura:

En el caso del eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios, los diversos relatos y otros tipos de textos que se proporcionan como parte de la enseñanza de la lengua, se podrían trabajar de manera conjunta con algunos objetivos de aprendizaje de la asignatura de Lengua y Comunicación, ya que posibilitan una rica oportunidad de diversificar las actividades y complementar el aprendizaje desde la interculturalidad. En este sentido, se pueden utilizar estrategias vinculadas al trabajo de comprensión auditiva, los tipos de preguntas o interrogación de textos, entre otras.



En el caso del eje de Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica, contiene una perspectiva desde la mirada indígena en relación con su conformación como pueblo, por lo tanto, la posibilidad de poder articularse con la asignatura de Historia, Geografía y Ciencias Sociales favorece la posibilidad de ampliar el enfoque que se otorga comúnmente a este conocimiento.

A través del eje de Cosmovisión de los pueblos originarios, podemos comprender la mirada que tienen los pueblos de ver e interpretar el mundo como un todo integral del que se forma parte, no solo desde la materialidad física, sino que también en conexión con lo espiritual, con la forma de ser y hacer, y con la manera de entender y explicar el mundo. Por ende, se puede establecer un trabajo interdisciplinario con las asignaturas de Historia, Geografía y Ciencias Sociales, Ciencias Naturales y Orientación, para potenciar y ampliar los aprendizajes de los estudiantes.

Finalmente, el eje de Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales, entrega una variada oportunidad de articulación disciplinar, ya que sus conocimientos se pueden incorporar a diversos objetivos de aprendizaje que ofrecen las asignaturas de Ciencias, Artes y Tecnología.

Asimismo, el trabajo interdisciplinario en la escuela puede intencionar ir avanzando en el desarrollo de competencias interculturales entre los diferentes docentes y los estudiantes, beneficiar la interacción y el diálogo entre culturas distintas. Así como también ampliar el campo de comprensión y conocimiento de los pueblos originarios del país, tan necesario para la cultura nacional.

Orientaciones para la contextualización curricular

Condiciones de contexto

Los Programas de Estudio como herramienta didáctica es el espacio donde la contextualización debe ponerse en acción. En este sentido, se considera a los educadores tradicionales y docentes como agentes fundamentales de su puesta en práctica, en cuanto personas con competencias lingüísticas y culturales que les permita la toma de decisiones orientadas al logro de los Objetivos de Aprendizaje por parte de todos los estudiantes.

La contextualización curricular es el proceso de apropiación y desarrollo del currículum en una realidad educativa concreta. Este se lleva a cabo considerando las características particulares del contexto escolar (por ejemplo, el medio en que se sitúa el establecimiento educativo, el proyecto educativo institucional de las escuelas y la comunidad escolar, el grado de vitalidad lingüística, la cercanía de espacios y agentes educativos comunitarios), lo que posibilita que el proceso educativo adquiera significado para los estudiantes desde sus propias realidades y facilite, así, el logro de los Objetivos de Aprendizaje.

Un aspecto clave de la contextualización de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales está dado por el diálogo entre conocimientos y saberes, que permita que los estudiantes valoren la existencia de diversas formas de conocimiento. En este sentido, es necesario considerar que para los pueblos la construcción y comprensión de los conocimientos se funda en su relación con los elementos existentes en la naturaleza; es decir, la persona, como parte de la naturaleza, construye sus conocimientos en relación con todos los elementos existentes, tanto del ámbito espiritual, natural y cultural. Otro aspecto importante para tener en cuenta es la incorporación de la familia, sabios y otras autoridades tradicionales, los que, como sujetos portadores de su cultura pueden contribuir a contextualizar los saberes de su mundo cultural en el espacio escolar.



Consideraciones a la diversidad sociolingüística

Los Objetivos de Aprendizaje propuestos para los Programas de Estudio son amplios y terminales de cada curso, de modo que las definiciones de aprendizajes a lograr permitan dar respuesta a las distintas realidades lingüístico-culturales de los nueve pueblos originarios, a partir de las progresiones que puedan configurarse didácticamente de cada OA. Esto es particularmente significativo para los Objetivos de Aprendizaje del eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios, dada la gran diversidad sociolingüística de las aulas en las que se implemente la asignatura. Por ello, la decisión de trabajar la asignatura con OA asociados a sensibilización sobre la lengua; al rescate y revitalización de la lengua; o a fortalecimiento y desarrollo de la lengua, debe basarse en un diagnóstico de la situación sociolingüística propia de la comunidad educativa, de la vitalidad de la lengua en la comunidad local, de la orientación de los proyectos educativos hacia el desarrollo de programas de revitalización o de bilingüismo, entre otros aspectos.

Tratamiento de la lengua en los Programas de Estudio

En concordancia con las Bases Curriculares, estos Programas de Estudio han sido construidos con el propósito de poder atender a la diversidad de realidades sociolingüísticas, territoriales y socioeducativas de cada pueblo originario. En este sentido, el proceso de enseñanza y de aprendizaje de las lenguas indígenas debe surgir desde los propios pueblos, por lo cual el enfoque de trabajo con la lengua debe rescatar y valorar los sentidos de la enseñanza de la lengua para las comunidades, los métodos comunitarios territoriales de enseñanza (discursos orales, enseñanza en la práctica, entre otros), y los métodos y estrategias ancestrales de enseñanza aprendizaje (la oralidad y la relación de la lengua con la espiritualidad y la naturaleza), resultando fundamental la no separación de la lengua y de la cultura como un aspecto central de su enseñanza. Al mismo tiempo, el aprendizaje de la lengua desde este enfoque debe complementarse con la inclusión de estrategias didácticas acordes a la vitalidad lingüística de los pueblos y de los contextos de aula, orientadas a la sensibilización, revitalización y el bilingüismo.

A propósito de lo anterior, estos Programas de Estudio hacen hincapié en el desarrollo integral del aprendizaje no de la lengua de forma aislada, sino en su relación inseparable con los conocimientos culturales. La idea es que mediante el desarrollo de habilidades como escuchar, hablar, observar, hacer/practicar, leer, escribir, entre otras, los conocimientos lingüísticos y culturales adquieran sentido y significado desde su propia lógica de construcción de conocimiento y de estructurar la lengua. Esto significa tener presente que para el proceso de enseñanza y de aprendizaje de la lengua y de la cultura se debe dar especial énfasis a la participación de los estudiantes en actividades concretas, auténticas, variadas y tareas significativas que representen situaciones comunicativas sociocultural y espiritualmente contextualizadas, cercanas a la realidad de los estudiantes, que promuevan un aprendizaje integral y holístico de la lengua y cultura de los pueblos indígenas, según sea el caso.

El abordaje de las lenguas indígenas en los Programas de Estudio apunta al desarrollo de competencias comunicativas que integran conocimientos, habilidades y actitudes en el contexto de vida, considerando aspectos lingüísticos y no lingüísticos contextualizados en la construcción de sentidos e identidad cultural. Esto significa que los estudiantes, de acuerdo con las realidades de cada pueblo, deben estar inmersos en un ambiente que los vincule con su cultura, conociendo, compartiendo y experimentando situaciones que los acerquen al mundo de los pueblos indígenas, siempre al servicio de la comunicación y de la valoración de sus rasgos identitarios; independientemente de si los estudiantes están en contextos rurales o urbanos, en ambos espacios pueden aprender la lengua.



Es así como los Programas de los pueblos que tienen mayor vitalidad lingüística, como son: aymara, quechua, rapa nui y mapuche, desarrollan propuestas de actividades para los tres contextos sociolingüísticos (Sensibilización sobre la lengua; Rescate y revitalización de la lengua; y Fortalecimiento y desarrollo de la lengua); en el caso de los pueblos kawésqar y yagán, que tienen una lengua o idioma, pero sin mayor vitalidad lingüística, desarrollan propuestas de actividades para los dos primeros contextos (Sensibilización sobre la lengua y Rescate y revitalización de la lengua); en cambio, para los pueblos lickanantay, colla y diaguita que no cuentan con lenguas con uso social, solo se desarrollan propuesta de actividades para el contexto de Sensibilización sobre la lengua.

En este sentido, estos Programas de Estudio ofrecen en el desarrollo de las actividades, ejemplos para los tres contextos sociolingüísticos establecidos en los Objetivos de Aprendizaje, con la finalidad de abordar el aprendizaje de la lengua y la cultura de cada pueblo. En el caso de los pueblos sin un uso social de la lengua, es decir, pueblos que han perdido su lengua o en los cuales no existe una comunidad de hablantes, se propone abordar el contexto de **sensibilización sobre la lengua**. Para lo cual, sería necesario un acercamiento a los elementos culturales en cuyo tratamiento se pueda incorporar algunas palabras o expresiones (si se da el caso) en la lengua originaria que corresponda. Por ejemplo, para los pueblos colla, diaguita, lickanantay, kawésqar y yagán se ofrecen actividades centradas en este contexto. Sin embargo, esto también se propone en los Programas de Estudio mapuche, quechua, aymara y rapa nui, que podrán ser trabajados desde este contexto inicial en lugares -como se dijo anteriormente- donde no exista un uso social de la lengua o en espacios urbanos donde se ha dejado de hablar el idioma. En este sentido, el Programa de Estudio ofrece posibilidades de acercarse a la lengua y a elementos culturales propios de los pueblos, con énfasis en la oralidad y en la reconstrucción lingüística y cultural en que la participación colectiva es fundamental. Asimismo, en el caso de pueblos en que no existe un registro de una lengua propia, se ofrece la oportunidad de incorporar, por ejemplo, léxico de culturas afines que en la práctica se utilizan, sobre todo para referirse a elementos del entorno o de la naturaleza, a aspectos relacionados con las ceremonias o actividades productivas que aún hoy se practican.

Por otra parte, se sugiere en este contexto sociolingüístico acercar a los estudiantes a estas culturas originarias mediante el disfrute y comprensión de relatos orales breves, en los que reconozcan algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas. Es importante en este sentido, proporcionar a los estudiantes el conocimiento de relatos propios de la tradición de los pueblos, para ir despertando la curiosidad y el gusto por escuchar historias, experiencias de vida, canciones, juegos lingüísticos y otros tipos de textos referidos a los pueblos originarios, y puedan así expresar ideas, emociones y opiniones sobre su contenido.

Con respecto al contexto de **rescate y revitalización de la lengua** la propuesta incluye abordar un acercamiento a los elementos culturales en cuyo tratamiento se pueda incorporar algunas expresiones y frases breves (si se da el caso) en la lengua originaria que corresponda; también pueden ser en castellano, pero siempre culturalmente significativas. Para este contexto es importante que el educador tradicional o docente dé oportunidades a los estudiantes de participar en actividades y experiencias de aprendizaje de lengua y cultura, con un énfasis en el rescate de aspectos significativos de la historia, del territorio y patrimonio, así como en la investigación en su entorno cercano y en distintas fuentes como la familia y/o comunidad, de aspectos culturales y lingüísticos que pueden estar en la memoria de los mayores y puedan ser compartidos en las diferentes actividades que realicen junto a sus compañeros. En cuanto a la audición de relatos breves, propios de la tradición de los pueblos, se espera que se priorice el reconocimiento de palabras, expresiones o frases breves en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas. El énfasis sigue estando en la oralidad, por lo que la lectura o narración que haga el educador tradicional u otro usuario de la lengua originaria debe ser adecuada, con pronunciación clara, con uso de la expresividad y volumen que posibilite a los estudiantes ir familiarizándose con la lengua indígena, según sea el caso.



En cuanto al contexto de **fortalecimiento y desarrollo de la lengua indígena**, se espera que se aborde en los casos en que exista un uso social de esta, es decir, en que haya una comunidad de hablantes. Por ende, la expectativa se plantea en el uso permanente de la lengua originaria en distintas situaciones comunicativas. En este sentido, el Programa de Estudio promueve, según este contexto, el énfasis en la oralidad, el aprendizaje de palabras, frases y oraciones breves desde un enfoque comunicativo, iniciando con contenidos elementales para relacionarse con el entorno social, natural y cultural, y aunque la realidad de los estudiantes puede ser muy diferente en cuanto a conocimientos previos, se enfoca en cultivar el acto de escuchar, como una actitud base para los futuros aprendizajes. De esta manera, es necesario ir progresivamente trabajando la lengua indígena que corresponda, conectando a los estudiantes con los sonidos propios del idioma y su respectiva pronunciación. Asimismo, permitiendo a partir de las diferentes actividades vinculadas a los distintos ejes, la práctica del idioma, en el aprender haciendo, siempre en situaciones contextualizadas y significativas.

En cuanto al disfrute y comprensión de textos orales breves en lengua indígena (canciones, poemas, adivinanzas, trabalenguas u otros juegos lingüísticos), propios de la tradición de los pueblos, se sugiere que el educador tradicional y/o docente proponga la audición permanente de este tipo de expresiones culturales, que posibilite a los estudiantes el contacto con los sonidos de la lengua originaria. Asimismo, puedan establecer relaciones con sus propias experiencias y demostrar su comprensión, a partir de la expresión oral, corporal y/o gestual. Para ello, importante recurrir a actividades lúdicas que despierten el disfrute y el interés de los estudiantes por la lengua indígena y por los elementos culturales que le darán contexto a las diferentes actividades en las que participen; por ejemplo: refranes, adivinanzas, dramatizaciones, teatro de títeres, entre otras.

Es importante señalar que los Programas de Estudio en relación con la variedad lingüística que se considera para la enseñanza específica de la lengua quechua, aymara y mapuche es la misma que se ha venido desarrollando en el sector de Lengua Indígena (de 1º a 8º año, desde 2010 a la fecha). Por lo tanto, para el caso quechua se contemplará la variante Cuzco Collao, que es la que se utiliza en la zona de Ollagüe, en la región de Antofagasta, donde se encuentra principalmente la comunidad hablante del quechua. El grafemario que se emplea será precisamente el aprobado por el Consejo Lingüístico Quechua de la zona, el año 2008, el cual se sustenta en la variante antes mencionada. Esto responde, además, a las características lingüísticas del quechua que se habla en Chile, a diferencia del quechua de otros países, ya que este idioma tiene presencia en contextos como Ecuador, Perú, Bolivia, entre otros.

En el caso aymara se continuará utilizando el llamado “Grafemario unificado de la lengua aymara”, el cual fue ratificado en una convención final regional, luego de periódicas discusiones en la localidad de Pozo Almonte, los días 28 y 29 de enero de 1997.

En el contexto mapuche se utilizará el grafemario azümchefe, considerando el acuerdo 47, del 18 de junio de 2003, del Consejo Nacional de CONADI, como también la resolución exenta 1092, del 22 de octubre de 2003, de la CONADI, que promueve la difusión y escritura de dicho grafemario en los documentos públicos y con fines educativos. Sin embargo, en estos nuevos Programas de Estudio se propone el conocimiento también de otras formas de escribir, para dar cuenta de las variantes dialectales del idioma.

Los Programas de Estudio dan la posibilidad de contextualizar la variante lingüística de acuerdo con el territorio o región en que se implementarán. Esto significa, por ejemplo, que para el caso quechua se podrá considerar el uso de 3 vocales como de 5, según el territorio donde se implemente la asignatura. En el caso del mapuzugun, se visibilizan las variantes dialectales para dar cuenta de las diferencias territoriales que tiene este idioma. En el caso aymara las variantes léxicas que se presentan principalmente entre las regiones de Arica y Parinacota y la región de Tarapacá, donde se encuentra concentrado mayoritariamente el pueblo aymara.



Orientaciones para evaluar los aprendizajes

La evaluación forma parte constitutiva de los procesos de enseñanza y aprendizaje. Para que se logre efectivamente esta función, debe tener como objetivos:

- ❖ Entregar evidencia del progreso en el logro de los aprendizajes.
- ❖ Favorecer la autorregulación del estudiante.
- ❖ Proporcionar información que permita conocer fortalezas y debilidades de los estudiantes.
- ❖ Retroalimentar la enseñanza y potenciar los logros esperados dentro de la asignatura.

Los Programas de Estudio promueven una evaluación formativa que tenga carácter más cualitativo que cuantitativo, que los desempeños de los estudiantes sean observados de distintas formas, a partir de diversas estrategias y actividades, y durante cada momento del proceso (no solo como un resultado final); asimismo, que se pueda retroalimentar a los estudiantes sobre sus resultados y avances, y se posibilite instancias de autoevaluación, coevaluación y heteroevaluación. En este sentido, “la evaluación se concibe como un conjunto de prácticas pedagógicas que fomentan la reflexión en torno al aprendizaje y la enseñanza, y facilitan a docentes y estudiantes la toma de decisiones para mejorar”².

Este enfoque de evaluación formativa también ofrece la oportunidad de obtener información sobre la propia práctica docente o del educador tradicional, en cuanto al uso de la retroalimentación, ya que permite ir constatando minuciosamente si las actividades y estrategias diseñadas para enfrentar determinado aprendizaje son las adecuadas o requieren ser reformuladas. De esta manera el educador tradicional o docente posee una herramienta eficaz para ir monitoreando no solo el avance de los estudiantes, sino que también la eficacia del diseño pedagógico formulado en pos de propiciar aprendizajes de calidad y permanentes.

² <https://www.curriculumnacional.cl/614/w3-article-89343.html>



La retroalimentación como estrategia de evaluación

Como se trata del uso de la lengua indígena, tanto en el plano oral como en el plano escrito, el monitoreo permanente del educador tradicional y/o docente es fundamental para los estudiantes, ya que a partir de los apoyos necesarios que pueda dar en las actividades de oralidad, de lectura y escritura para el logro de los aprendizajes, los niños y niñas pueden darse cuenta de sus avances y autocorrecciones; pero, fundamentalmente, sean conscientes del punto en el que se encuentran con respecto al aprendizaje solicitado, de lo que les falta por aprender y de qué manera pueden hacerlo.

Por otra parte, es importante considerar que el incremento del vocabulario en lengua originaria es un aprendizaje de proceso y que en la medida que haya más experiencia y aplicación, mayor será el dominio que los estudiantes alcanzarán. Cabe señalar que cada actividad es una oportunidad de evaluación. En este sentido, el educador tradicional y/o docente al proponer instancias de evaluación también provee de oportunidades para el aprendizaje de la lengua.

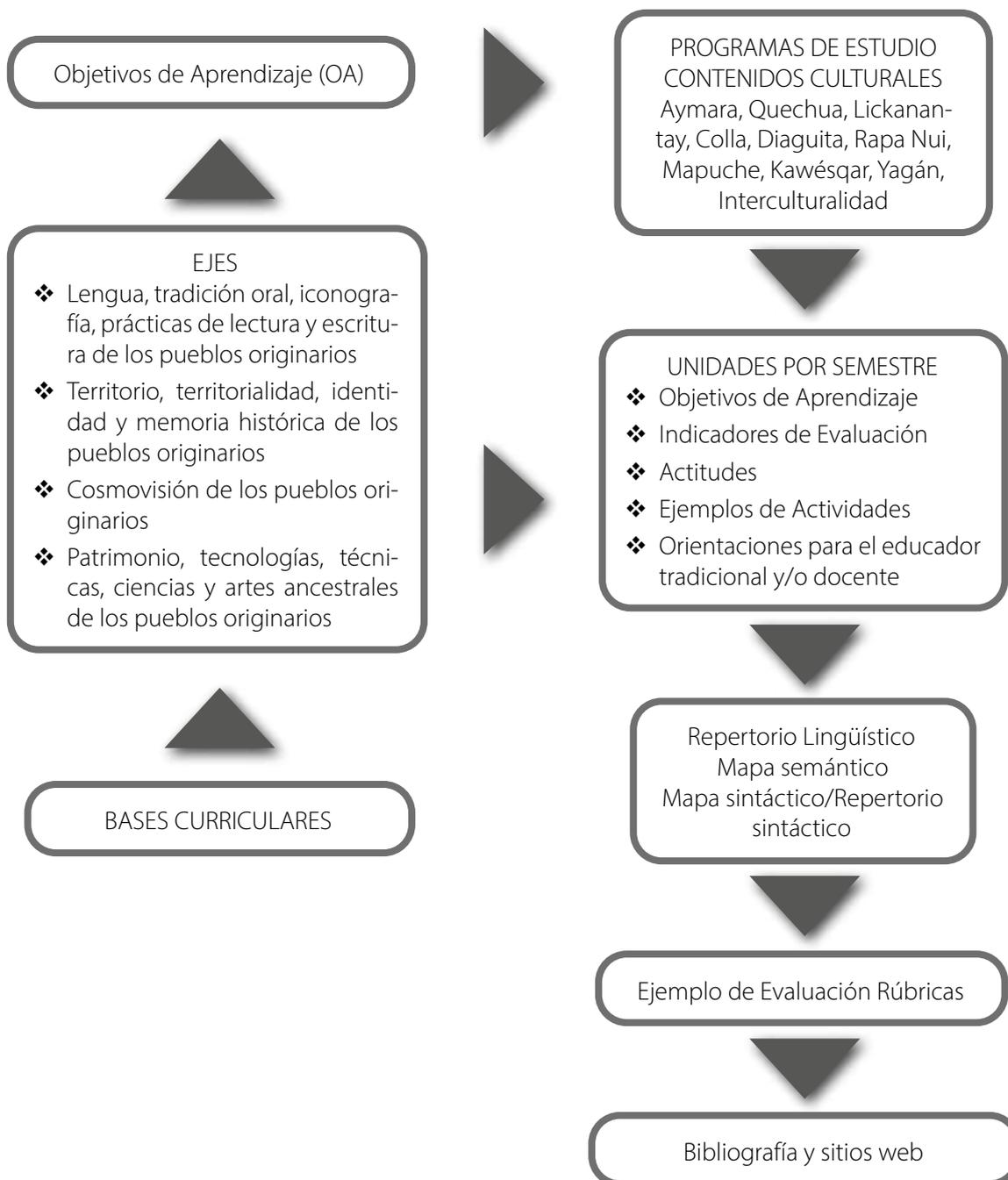
Se propone que el educador tradicional retroalimente continuamente el desarrollo de las actividades de aprendizaje, contestando dudas, modelando y orientando la pertinencia cultural de las expresiones y vocabulario usados por los estudiantes. Además, puede proponer preguntas de autoevaluación que permitan a los niños y niñas reflexionar sobre su propio aprendizaje.

También en los Programas de Estudio se sugiere evaluar formativamente la lectura y escritura de acuerdo con el desarrollo progresivo que irán adquiriendo los estudiantes en el manejo de la lengua originaria a través del uso de rúbricas que se incorporan en cada unidad. Estos instrumentos consideran además el contexto de uso de la lengua, ya sea urbano o rural, pues estas características de espacio o territorio inciden en la práctica de la lengua indígena. En este sentido, el educador tradicional y/o docente al proponer instancias de evaluación debe procurar que estas sean lo más auténticas y pertinentes, para así proveer de oportunidades para el aprendizaje de la lectura y escritura en lengua indígena, siempre en contexto.



ESTRUCTURA DEL PROGRAMA DE ESTUDIO

Organización de los Programas de Estudio



Organización curricular de los Programas de Estudio

Enfoque de los programas

En concordancia con las Bases Curriculares los presentes Programas de Estudio consideran el trabajo pedagógico a partir de cuatro ejes que se interrelacionan constantemente, pues son abordados desde una perspectiva integral, ya que, según la visión de los pueblos indígenas, en el universo todo está unido y relacionado, por ello, en el caso de los ejes ninguno es más importante que el otro, todos se complementan y forman parte de un todo.

Considerando la relación y complementariedad que se da entre los Ejes, el trabajo en el aula de esta asignatura debe sustentarse en el principio de integralidad del aprendizaje, por lo que los Objetivos de Aprendizaje (OA) de cada eje deben trabajarse, no de forma aislada ni fragmentada, sino de forma conjunta con los otros, en consistencia con una mirada sistémica de ver el mundo que caracteriza a los pueblos indígenas. Por otro lado, en concordancia con esta mirada holística, la interculturalidad debe considerarse de forma transversal a toda la propuesta curricular y no como un eje en particular. Sin embargo, se ofrece al sistema educativo un Programa de Estudio sobre Interculturalidad, en específico, para aquellos establecimientos educacionales que no desarrollen la asignatura en un pueblo originario en particular.

Todos los ejes, entonces, son igualmente importantes para promover el aprendizaje integral de los estudiantes, por lo que deben estar permanentemente favorecidos en las planificaciones educativas. De esta manera se pretende presentar una organización curricular que permita el diálogo de conocimientos y saberes, más pertinente a los sentidos y a los propósitos formativos de esta asignatura. Asimismo, se espera que, a partir de estos ejes, se establezca un correlato con las demás asignaturas del currículum nacional, de modo que pueda favorecer el trabajo articulado con los saberes y conocimientos lingüísticos, históricos, artísticos, científicos, sociales, económicos, culturales, propios de las demás asignaturas del currículum de Educación Básica. Ello favorecerá el tratamiento de la interculturalidad para que esté presente en toda la experiencia educativa de los estudiantes y no como una experiencia aislada en el marco de una sola asignatura.

Ejes de la asignatura de lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales

A propósito del punto anterior los Programas de Estudio de esta asignatura promueven aprendizajes de lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales en torno a cuatro ejes, estos son: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios que constituye la base del desarrollo cultural y de las relaciones entre las personas y los elementos de la naturaleza. El eje Cosmovisión de los pueblos originarios corresponde a la dimensión que da sentido a esta relación del ser humano con el mundo. Por su parte, el eje Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios, actúa como elemento de expresión que permite y comunica la significación de la cosmovisión y la territorialidad. Por último, el eje Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios, participa en esta construcción de significados culturales, pues allí se desarrolla y ejecuta el conocimiento indígena.



Integración de los ejes de la asignatura lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales



1. Eje de lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios:

En las culturas indígenas, se reconoce un fuerte arraigo de las tradiciones y prácticas culturales relacionadas con distintos ámbitos de la vida (historias familiares y comunitarias, formas de producción, medicinales, espirituales, ceremoniales, etc.) que se van transmitiendo oralmente en sus comunidades. Asimismo, la interacción cotidiana, inmediata y práctica se realiza a través de la oralidad y la observación, constituyéndose el lenguaje en el sustento que posibilita cualquier práctica comunicativa.



Dado que la oralidad es un rasgo definitorio en las lenguas de los pueblos indígenas, adquieren singular importancia las diferentes formas de transmisión de conocimientos, convenciones sociales, significaciones culturales, tradiciones y, en síntesis, de su concepción de vida y de mundo, que se viven a diario en las comunidades de los diferentes pueblos. Asimismo, la tradición oral establece una fuerte vinculación entre las prácticas lingüísticas y las prácticas culturales que constituyen su patrimonio histórico (relatos fundacionales, pautas de socialización, eventos ceremoniales, cantos tradicionales, entre otros).

Dado el carácter eminentemente oral de las lenguas indígenas, este Eje busca favorecer las competencias asociadas con el habla, la escucha y la producción oral en lengua indígena. Al mismo tiempo, se pretende contribuir a su mantención y desarrollo, mediante el aprendizaje de la escritura y de la lectura de textos escritos en lengua indígena con contenidos culturales propios, así como del uso de las TIC para expresar y crear en registros multimodales.

Dado que la incorporación del lenguaje escrito –desde el punto de vista de cómo lo concibe la tradición occidental– ha sido posterior en los pueblos indígenas al desarrollo de la oralidad, se considera importante rescatar la concepción ancestral de la representación gráfica que desarrollaron los pueblos indígenas, e incorporar la concepción actual a partir de la adquisición de un grafemario “propio”.

Respecto de la lectura, fomentar la comprensión de textos de diversa índole constituye un objetivo fundamental de todo sistema educativo. Por esto, coherente con este propósito, se considera importante no solamente la lectura del texto tradicional impreso en libros, periódicos, carteles, entre otros, sino también en expresiones simbólicas e iconográficas asociadas a la escritura, tales como: elementos naturales, petroglifos, geoglifos, **rongo-rongo**, tejidos, imágenes en instrumentos musicales, orfebrería, etc. El fundamento de esta consideración radica en que todas estas formas gráficas adquieren sentido: son fuente de conocimiento, manifiestan su concepción de vida y de mundo, transmiten significaciones culturales, representan la sociedad, se relacionan con la naturaleza y, en síntesis, establecen identidad cultural.

Un aspecto fundamental para abordar este eje es el grado de vitalidad lingüística de cada pueblo. Por esta razón, en este eje se presentan Objetivos de Aprendizaje para tres contextos:

- ❖ Objetivos de Aprendizaje para contextos de sensibilización sobre la lengua, es decir, atendiendo a pueblos indígenas con lenguas sin funciones sociales vigentes o urbanos en proceso de reconocimiento de la cultura indígena y aprendizaje de su lengua.
- ❖ Objetivos de Aprendizaje para contextos de rescate y revitalización de las lenguas, es decir, en espacios rurales y urbanos donde existe lengua, pero no necesariamente comunidades de habla.
- ❖ Objetivos de Aprendizaje para contextos de fortalecimiento y desarrollo de las lenguas indígenas, es decir, orientados al desarrollo del bilingüismo o a la inmersión lingüística.

Se espera que las comunidades educativas adopten una de estas líneas de Objetivos de Aprendizaje, apoyados por el desarrollo que se presenta de ellos en los Programas de Estudio, atendiendo al contexto sociolingüístico, al vínculo actual o potencial de la comunidad hablante con la escuela, el contexto urbano o rural, la valoración de la lengua por parte de la comunidad, el grado de uso de la lengua en espacios cotidianos y en espacios educacionales u oficiales, entre otros aspectos.



2. Eje de territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios:

Este eje abordará dimensiones centrales para la comprensión y desarrollo de la lengua y la cultura, como son el territorio, la memoria histórica y la identidad. Para los pueblos, estos aspectos están profundamente interrelacionados, en cuanto constituyen uno de los fundamentos centrales de la construcción identitaria de los estudiantes, por ende, de los pueblos originarios en su conjunto.

El territorio y la territorialidad son una dimensión fundamental para la vida de los pueblos, en cuanto la lengua, la visión de mundo, la historia, la identidad, el arte, la tecnología y todos los elementos que conforman la cultura se construyen y significan en relación con el espacio territorial. Para los pueblos, el territorio corresponde al espacio culturalmente construido a través del tiempo, por lo que porta un profundo sentido espiritual y articula las dinámicas simbólicas, ambientales, vivenciales y de intercambio del pueblo y de este con la naturaleza.

La memoria histórica, por su parte, constituye una fuente integral de saberes y conocimientos sobre múltiples aspectos de la vida social, asociados tanto al pasado como al presente de los pueblos, por lo que tiene un papel central en el desarrollo de un sentido de identidad y de pertenencia. Para las culturas originarias, el pasado está puesto delante de las personas y las comunidades, pues su comprensión permite la proyección de un futuro, que es desconocido. Desde esta perspectiva, el tiempo es cíclico, todo está en proceso y todo vuelve a nacer o retorna a su lugar de origen. La búsqueda de la vida en armonía permite mirar permanentemente al pasado para pensar el futuro, en una lógica distinta a la comprensión lineal del tiempo.

En este sentido, el estudio de la memoria histórica posibilita que los estudiantes conozcan cómo se formó y cómo ha cambiado la cultura de los pueblos originarios, entendiendo la importancia de la memoria para la construcción de los saberes y conocimientos propios. Permite, además, que los estudiantes tomen conciencia de que existen memorias diversas que contribuyen a la comprensión de nuestro pasado y presente para la construcción de un futuro como sociedad chilena, por lo que este eje debe constituir un espacio para potenciar el análisis crítico y el diálogo intercultural.

En lo que respecta a la identidad, este eje debe apuntar a generar espacios para que los estudiantes pertenecientes a pueblos originarios valoren su propia identidad, aspecto fundamental para la vitalidad de su lengua y de su cultura. Y aquellos que no pertenezcan a los pueblos, puedan conocer y comprender los aspectos centrales de la identidad indígena, para favorecer el respeto y valoración por la diversidad. En esta dinámica de diálogo intercultural, cada estudiante puede encontrar espacios para reflexionar sobre su propia identidad, lo que es fundamental para la convivencia en un país multicultural como es Chile.

Las ideas fuerza de este eje que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- ❖ Comprensión de la importancia del territorio como espacio en el que se funda y revitaliza la cultura de los pueblos originarios.
- ❖ Valoración de la memoria histórica de los pueblos originarios y de su importancia para la proyección de las culturas indígenas y la construcción de una visión compleja del pasado nacional.
- ❖ Reconocimiento y valoración de los sujetos como personas con una lengua y cultura vivas, que permita reflexionar sobre la propia identidad y las de los demás con quienes se convive.
- ❖ Comprensión de que la diversidad cultural del país requiere valorar y respetar las múltiples identidades que la conforman.



3. Eje de cosmovisión de los pueblos originarios:

La cosmovisión es la forma de ver y entender el mundo propio. Bajo la concepción de los pueblos originarios, en el cosmos todo está unido y relacionado, las personas son parte de esta totalidad natural que es la red de la vida, en donde todo es necesario. Desde esta mirada, las personas no están en un grado mayor de jerarquía con respecto al resto de la naturaleza y el cosmos, sino que son una parte más que la constituye.

Asimismo, la concepción de vida y de mundo se vincula con saberes y conocimientos propios de los pueblos, que dan cuenta de una sabiduría ancestral que es fundamental para las personas y las comunidades. Estos saberes y conocimientos se expresan tanto a nivel comunitario como en la relación con distintos elementos de la naturaleza. A su vez, sustentan los valores y convenciones sociales, las tradiciones y actividades familiares y comunitarias que forman parte de la cultura de los pueblos originarios. Una persona plena e íntegra se va construyendo a través de la vida, en su interrelación con los distintos elementos del mundo natural; es, por tanto, un proceso integral, que abarca las diversas dimensiones del individuo: su personalidad, su ética, su conducta social, entre otras.

El Eje de cosmovisión de los pueblos originarios permitirá que el estudiante, perteneciente o no a un pueblo indígena, pueda conocer y valorar la visión de mundo propia de los pueblos, sus saberes y conocimientos, favoreciendo el diálogo intercultural. Esto implica el desarrollo del respeto, la autovaloración, la reciprocidad y la complementariedad en la cotidianidad de las culturas y la vida, de modo de fortalecer la formación integral de los estudiantes.

Las ideas fuerza de este eje que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- ❖ Comprensión del sentido de vida y valor espiritual de la relación que se establece entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, desde la cosmovisión de los pueblos originarios.
- ❖ Reconocimiento de los saberes y conocimientos ancestrales que los pueblos han desarrollado en su relación con la naturaleza y el cosmos.
- ❖ Comprensión del sentido cultural y espiritual de las actividades socioculturales, las normas de interacción, las convenciones sociales, las tradiciones y las ceremonias familiares y comunitarias de los diferentes pueblos originarios.
- ❖ Comprensión de la importancia de los valores y principios de los pueblos originarios como base para la formación de personas integrales y capaces de vivir una vida en armonía y equilibrio con su comunidad y entorno.



4. Eje de patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios:

Los procesos de sensibilización, revitalización y fortalecimiento lingüístico y cultural abarcan muchos ámbitos. Entre ellos, por ejemplo, los ámbitos productivos y artísticos que desarrollan los distintos pueblos originarios. Por ello, se considera relevante contar con un eje que pueda realizar un aporte en dichos procesos asociados al patrimonio, al arte, a la ciencia, y a las técnicas de producción e intercambio. Si bien son varios ámbitos los que se agrupan en este eje, todos tienen en común que se constituyen como un tipo de conocimiento más orientado a la práctica.

Así, por ejemplo, se consideran las artes de los distintos pueblos originarios, no como “artesanía”, sino como prácticas artísticas con un valor fundamental en la vida cultural y simbólica de los pueblos. De esta manera, se toma en cuenta tanto la dimensión estética de estas, su dimensión práctica o funcional y particularmente su dimensión espiritual. Por otro lado, se consideran también las técnicas de producción e intercambio, lo cual permitirá aproximar a los estudiantes a las formas de subsistencia y producción, bajo una perspectiva que, acorde al saber de los pueblos, promueva una relación de equilibrio con la naturaleza y el cosmos.

En el mismo sentido, la ciencia es un ámbito que se verá reflejado en este eje, desde la cosmovisión de los pueblos indígenas, que nace de la observación del cosmos y que se percibe en cada uno de sus seres y elementos. Asimismo, se pueden considerar aspectos relacionados con la biodiversidad y la espiritualidad de todos los seres existentes, la tierra como algo sagrado que se puede observar, experimentar y cuidar, que no solo se basa en lo tangible, visible, explicable y comprobable como lo es en el contexto de la mirada occidental de la ciencia.

Es importante notar que los saberes asociados al patrimonio, a las prácticas artísticas, tecnológicas y de ciencia de los pueblos originarios movilizan varios aspectos del territorio, la lengua y la cosmovisión. Así, muchas veces la realización de estas prácticas requiere el uso de un léxico específico dentro de una situación comunicativa particular, en donde el lenguaje no es solo utilitario, sino que le otorga sentido a la práctica misma. En definitiva, el trabajo de este eje permite aproximarse a la trama de sentidos y significados culturales y espirituales que se plasman en la construcción y elaboración de distintos elementos de la vida de los pueblos originarios.

Las ideas fuerza del Eje de patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- ❖ Revitalización y valoración de prácticas culturales y lingüísticas asociadas al patrimonio, al arte, a la ciencia, a la tecnología y a las técnicas de los pueblos originarios.
- ❖ Visibilización de saberes prácticos de los pueblos que son significativos en el marco de su cultura.
- ❖ Establecer relaciones entre el conocimiento práctico de los pueblos originarios y otras áreas del conocimiento, de manera integral y holística.
- ❖ Generación de espacios para el fortalecimiento de la tradición, la proyección cultural y material de los pueblos originarios.
- ❖ Comprensión del sentido de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, desde la cosmovisión de los pueblos originarios, vinculado al ámbito de la ciencia.
- ❖ Reconocimiento de los saberes y conocimientos ancestrales que los pueblos han desarrollado en su relación con la naturaleza y el cosmos, desde el ámbito de la ciencia.



Objetivos de aprendizaje transversales y actitudes

Las Bases Curriculares de las distintas asignaturas del currículum de enseñanza básica (2012) promueven un conjunto de actitudes para todo el ciclo básico, que derivan de los Objetivos de Aprendizaje Transversales (OAT)³. Dada su relevancia para el aprendizaje en el contexto de cada disciplina, estas se deben desarrollar de manera integrada con los conocimientos y habilidades propios de los pueblos indígenas a los que responde esta asignatura. Por ello, se considera en los Programas de Estudio una propuesta actitudinal, que debe ser promovida para la formación integral de los estudiantes en la asignatura. Esto en el caso de las unidades de los programas se han considerado especialmente a partir de los diferentes indicadores de evaluación y en los ejemplos de actividades que se proponen. En cada unidad se han intencionado dos actitudes, teniendo siempre de manera transversal y permanente la actitud referida a la valoración de la interculturalidad como un diálogo de saberes entre culturas diversas.

Tanto los educadores tradicionales y/o docentes, como los establecimientos educacionales podrán planificar, organizar, desarrollar y complementar las actitudes propuestas según sean las necesidades de su propio proyecto y su realidad educativa en un contexto territorial.

Las actitudes incorporadas en los Programas de Estudio de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales son:

- a. Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.
- b. Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.
- c. Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.
- d. Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares, ambientales, materiales y simbólicos), dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.

³Objetivos de Aprendizaje Transversales en: Bases Curriculares Educación Básica 2012. Ministerio de Educación, págs. 26-29.



Componentes de los Programas de Estudio

Estos Programas de Estudio están organizados en dos Unidades para cada semestre. En cada semestre se trabajan todos los ejes: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios; Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios; Cosmovisión de los pueblos originarios y Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios. Los Objetivos de Aprendizaje (OA) asociados a estos ejes se desarrollan en torno a Contenidos Culturales que cumplen la función de tema articulador. Para cada Unidad se desarrollan: Contenidos Culturales, se definen Indicadores de Evaluación y Ejemplos de Actividades que abordan los OA, con el propósito que los niños y niñas logren dichos Objetivos.

Para apoyar el trabajo pedagógico de los contenidos culturales y lingüísticos, en cada Unidad se incorpora una sección denominada: “Orientaciones para el educador tradicional y/o docente”, en la cual se entregan recomendaciones que es necesario tener presente en el desarrollo didáctico de ellas. Se incorporan, asimismo, diversas herramientas lingüísticas y gramaticales al servicio de la didáctica, como repertorios lingüísticos, mapas semánticos y mapas sintácticos, en algunos casos, y ejemplos de evaluación.

Contenidos Culturales:

Los contenidos culturales están relacionados con las características socioculturales y lingüísticas de cada pueblo originario, con los valores culturales y espirituales, con el conocimiento y valoración del territorio ancestral, la historia, el patrimonio y los diferentes elementos que componen los cuatro ejes de la asignatura; así como también, el sentido de comunidad, los principios de reciprocidad y equilibrio que cobran especial relevancia en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua y la cultura de los pueblos originarios.

Por tanto, los Programas de Estudio hacen hincapié en el desarrollo de contenidos culturales que se integran a los Objetivos de Aprendizaje de la asignatura y que en la sección de Orientaciones al educador tradicional y/o docente se relevan, para dar sugerencias didácticas para su tratamiento, así como también la explicación de los tópicos o temas que los componen.

Repertorio lingüístico:

Los repertorios lingüísticos se componen de un listado de palabras que se desprenden del Contenido Cultural y, en algunos casos, de los textos que se sugieren trabajar en las unidades.

En algunos Programas de Estudio están desarrollados en la lengua originaria que corresponda, en otros programas se encuentran en castellano, pues el pueblo sobre el cual se trabaja en dichos programas no posee un uso social de la lengua. En otros, el repertorio lingüístico ofrecerá conceptos de alguna lengua afín que eventualmente pueda utilizar el pueblo en cuestión.

Pueden ser considerados como sugerencias de vocabulario pertinente al curso o nivel y complementan las actividades del Programa de Estudio.



Mapa semántico:

Es una herramienta de uso didáctico que busca colaborar con el educador tradicional y/o docente en el desarrollo de sus clases. Permite establecer relaciones entre un concepto central y otros términos o expresiones relacionadas semánticamente, es decir, vinculados en el sentido y significado, asociados a un tema, tópico o contenido cultural, considerando -además- el nivel de aprendizaje de los estudiantes.

Asimismo, posibilita ejemplificar algún conocimiento relacionado con lo lingüístico, pues permite ordenar la adquisición de vocabulario y utilizarlo para complementar una actividad que se esté desarrollando, entre otros usos.

Los mapas o repertorios sintácticos:

Son divisiones lógicas que buscan ayudar a los educadores tradicionales y/o docentes en la comprensión gramatical de su lengua. Son particularidades de cada lengua de cómo se estructura el lenguaje o cómo se forman las palabras (por ejemplo: aglutinaciones y reduplicaciones); así como explicaciones y ejemplificaciones de las partículas que se utilizan para ello y las nociones gramaticales que permiten identificar el uso de marcadores de dualidad, tiempo, espacio, movimiento, etc. Desde esta perspectiva se busca promover destrezas en el manejo de la lengua, desde la comprensión lúdica y paulatina de su estructura, hasta llegar a un punto en que los estudiantes se desenvuelvan sin dificultad en la construcción de palabras nuevas que nombren el mundo que los rodea.

Ejemplos de Evaluación:

Los Programas de Estudio proponen ejemplos de evaluación los cuales corresponden a rúbricas para obtener evidencias de los aprendizajes de los estudiantes, para lo cual se ha desarrollado un ejemplo para cada unidad (en total, cuatro para cada año). Estas rúbricas han sido construidas teniendo a la base los indicadores de evaluación, para identificar los criterios de evaluación y describir los distintos niveles de desarrollo de los estudiantes, los que se asocian a cada OA y se orientan a medir las habilidades o destrezas alcanzadas, progresivamente, en la apropiación de los aprendizajes esenciales desplegados en cada unidad.

Bibliografía y sitios web:

Los Programas de Estudio velan por el empleo de las TIC en concordancia con las características de la vida actual. Usualmente, en las actividades propuestas se encontrarán recomendaciones para el uso de videos y otros recursos digitales que el Ministerio de Educación se ha encargado de poner a disposición de la comunidad educativa en el sitio oficial www.curriculumnacional.cl. De manera particular, el apartado de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales contiene Lecturas Sugeridas y Recursos Digitales, herramientas que se consignan en los Programas de Estudio incorporando el enlace específico en cada Ejemplo de Actividad que hace alusión o uso de ellas.

Las páginas o sitios web son usados frecuentemente por los educadores tradicionales y docentes, por lo que estos Programas de Estudio también hacen referencia a este tipo de recursos, incorporando algunas sugerencias de enlaces tanto en los ejemplos de actividades como en la bibliografía final.



ESPECIFICIDADES PROGRAMA DE ESTUDIO SEGUNDO AÑO BÁSICO PUEBLO LICKANANTAY

Como se ha mencionado el eje de Lengua considera tres contextos sociolingüísticos en los que se puede favorecer el desarrollo del proceso de aprendizaje y enseñanza. La situación en la que actualmente se encuentra la lengua **kunsa**⁴, es lo que impulsa a determinar que el contexto sociolingüístico con el que se abordará el eje es el de sensibilización, lo que no impide que pueda ir avanzando progresivamente hacia la revitalización y fortalecimiento.

En el segundo nivel de educación básica los estudiantes podrán ampliar los conocimientos lingüísticos y culturales que han adquirido a partir de las experiencias de aprendizaje aportadas en el primer nivel. El énfasis del programa está dado por la progresiva adquisición de un repertorio lingüístico a partir de la contextualización de palabras en **kunsa**, ya sea con fines comunicativos como creativos, de esta forma se espera que los niños y niñas puedan ir incrementando su comprensión y conocimiento de lo propio desde la lengua, y consecuentemente, desarrollen habilidades y actitudes que les permitan comprender y valorar los saberes del pueblo lickanantay, al mismo tiempo, que estos contribuyan en la construcción de su identidad.

A través de la lengua, el pueblo lickanantay transfiere los conocimientos ancestrales, de esta forma tiene lugar la transmisión de su cosmovisión, la forma de vida familiar y comunitaria, sus costumbres, pautas y normas de comportamiento, las prácticas culturales a través de las cuales la lengua da significado a las ceremonias, las actividades productivas, técnicas, sociales y artísticas. Así mismo, el conocer o tomar conciencia de ciertas expresiones o palabras que se usan cotidianamente y forman parte del bagaje del idioma hablado por sus ancestros, favorece el acercamiento e interés por ampliar el conocimiento de esa lengua y sus usos en actividades ceremoniales, artísticas, productivas y sociales. En este sentido, es fundamental el aporte que pueden entregar los mayores, abuelos o sabios, y su participación activa en el ámbito del aula o desde el lugar donde habitan, ya que son ellos principalmente, quienes transmiten los conocimientos ancestrales, los relatos orales, el sentido de las celebraciones y conmemoraciones, las pautas de participación, las relaciones y forma de vida familiar y comunitaria, el significado de la Pachamama, los conocimientos sobre lugares y nombres del territorio, las actividades y expresiones artísticas propias del pueblo y cómo ellas tributan a la conformación de la identidad lickanantay.

Todos esos contenidos son abordados, en primer lugar, desde la experiencia y conocimientos previos, para luego ampliar el conocimiento de los niños y las niñas en algún aspecto específico de dichos ámbitos. Por lo mismo, se promueve que algunas actividades se realicen en contextos más situados, fuera del aula escolar, así como gestionar actividades culturales, visitas a sitios y personas de la comunidad, lo que permitirá abordar con mayor pertinencia los contenidos culturales.

⁴Vilca, Tomás. 2017, "es una lengua dormida, no está muerta, lo que falta es trabajar como pueblo en despertar esta lengua". Jornadas Territoriales Programas de Estudio.



VISIÓN GLOBAL DEL AÑO

Objetivos de aprendizaje por semestre y unidad

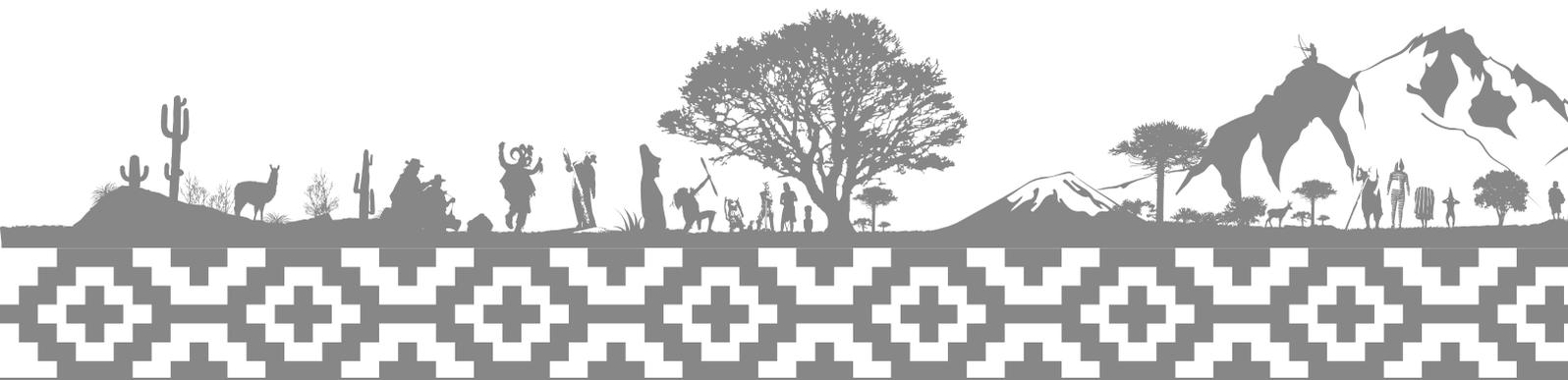
SEMESTRE 1			
EJE	CONTEXTO	UNIDAD 1	UNIDAD 2
Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios	Sensibilización sobre la lengua	OA. Disfrutar y comprender relatos orales breves, propios de la tradición de los pueblos, reconociendo algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, valorando la importancia que tienen estos para los pueblos a los que pertenecen.	OA. Interactuar con textos escritos en castellano que incluyan algunas palabras en lengua indígena o de culturas originarias afines, comprendiendo diferentes aspectos de su contenido.
Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica		OA. Reconocer espacios significativos presentes en el territorio, valorando la importancia que tienen en la visión de mundo de cada pueblo indígena.	OA. Conocer aspectos centrales de la historia de la comunidad o localidad, rescatando elementos tanto del pasado como del presente del pueblo indígena que corresponda.
Cosmovisión de los pueblos originarios		OA. Conocer eventos socioculturales y ceremoniales propios del pueblo indígena que corresponda, considerando sus convenciones sociales, momentos y espacios rituales.	OA. Comprender los valores sociocomunitarios presentes en las relaciones de convivencia familiar y comunitaria (reciprocidad, respeto, ayuda mutua, entre otros).
Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales		OA. Reconocer diversas expresiones del patrimonio cultural de su comunidad, territorio y pueblo indígena que corresponda, como manifestaciones propias, relativas a: comidas, ceremonias, sitios arqueológicos, espacios naturales, entre otras.	OA. Comprender la importancia de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, considerando la perspectiva indígena de la ciencia.
Actitudes		Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven. Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.	Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio. Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.
TIEMPO TOTAL: 38 SEMANAS		10 semanas	9 semanas



SEMESTRE 2	
UNIDAD 3	UNIDAD 4
<p>OA. Experimentar con la escritura de palabras en lengua indígena o en castellano, considerando elementos significativos propios de la cultura.</p>	<p>OA. Describir oralmente el medio natural y los mensajes que entrega la naturaleza, utilizando algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.</p> <p>OA. Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para escuchar y ver aspectos propios de la cultura que corresponda.</p>
<p>OA. Valorar diferentes aspectos de la cultura indígena, comprendiendo que ello contribuye a la construcción de la identidad de las personas y pueblos.</p>	<p>OA. Comprender aspectos de la cultura indígena (territorio, lengua e historia) que contribuyen a la construcción de la identidad de las personas y pueblos.</p>
<p>OA. Comprender la presencia de elementos espirituales, naturales y cósmicos (divinidades /deidades, entes tutelares, medicina ancestral, el mar, el cielo, los astros, entre otros), en el contexto familiar y comunitario.</p>	<p>OA. Comprender la relación que se establece entre los pueblos indígenas y la naturaleza, que permite desarrollar actividades productivas propias de cada cultura.</p>
<p>OA. Realizar diversas expresiones de arte propias del pueblo indígena de forma significativa, respetando las convenciones sociales, los momentos y espacios pertinentes.</p>	<p>OA. Experimentar con técnicas y actividades de producción propias del pueblo indígena, considerando su vinculación con los valores culturales del pueblo que corresponda (reciprocidad, respeto, ayuda mutua, entre otros).</p>
<p>Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.</p>	<p>Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares, ambientales, materiales y simbólicos), dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.</p>
<p>Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</p>	<p>Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</p>
9 semanas	10 semanas



UNIDAD 1



UNIDAD 1



UNIDAD 1

CONTENIDOS CULTURALES:		
<ul style="list-style-type: none"> ❖ Los ceremoniales del pueblo atacameño. ❖ Floreamiento. ❖ La madre naturaleza. 		
EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.		
CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua	Disfrutar y comprender relatos orales breves, propios de la tradición de los pueblos, reconociendo algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, valorando la importancia que tienen estos para los pueblos a los que pertenecen.	Expresan las emociones experimentadas a partir de un relato escuchado.
		Indagan el significado de palabras en lengua kunsa o en castellano, culturalmente significativas, presentes en los relatos escuchados.
		Opinan sobre los aspectos significativos que tienen los relatos escuchados.
		Reproducen palabras en lengua kunsa o en castellano, culturalmente significativas, aprendidas de los relatos escuchados.
EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES	
Reconocer espacios significativos presentes en el territorio, valorando la importancia que tienen en la visión de mundo de cada pueblo indígena.	Identifican las características propias de su entorno natural y/o de su comunidad.	
	Identifican las características culturales y sociales de su territorio.	
	Expresan con sus palabras el significado que tiene el territorio para el pueblo lickanantay.	
EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES	
Conocer eventos socioculturales y ceremoniales propios del pueblo indígena que corresponda, considerando sus convenciones sociales, momentos y espacios rituales.	Identifican los eventos y ceremonias relacionadas con la espiritualidad de su pueblo en su territorio o comunidad.	
	Comunican sus conocimientos sobre formas de comportamiento en ceremonias y espacios rituales.	
	Participan de prácticas culturales según formas de comportamiento.	



EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Reconocer diversas expresiones del patrimonio cultural de su comunidad, territorio y pueblo indígena que corresponda, como manifestaciones propias, relativas a: comidas, ceremonias, sitios arqueológicos, espacios naturales, entre otras.	Comparten sus conocimientos sobre expresiones que conforman el patrimonio cultural del pueblo lickanantay.
	Indagan expresiones patrimoniales propias del entorno cultural al que pertenecen.
	Socializan diversas manifestaciones del patrimonio cultural del pueblo lickanantay en diversas situaciones de interacción.
ACTITUDES INTENCIONADAS EN LA UNIDAD	
<ul style="list-style-type: none"> ❖ Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven. ❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas. 	



Ejemplos de actividades

EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

Contexto: Sensibilización sobre la lengua

ACTIVIDAD: Escuchan comprensivamente el cuento tradicional “Sila y el extraterrestre”.

Ejemplos:

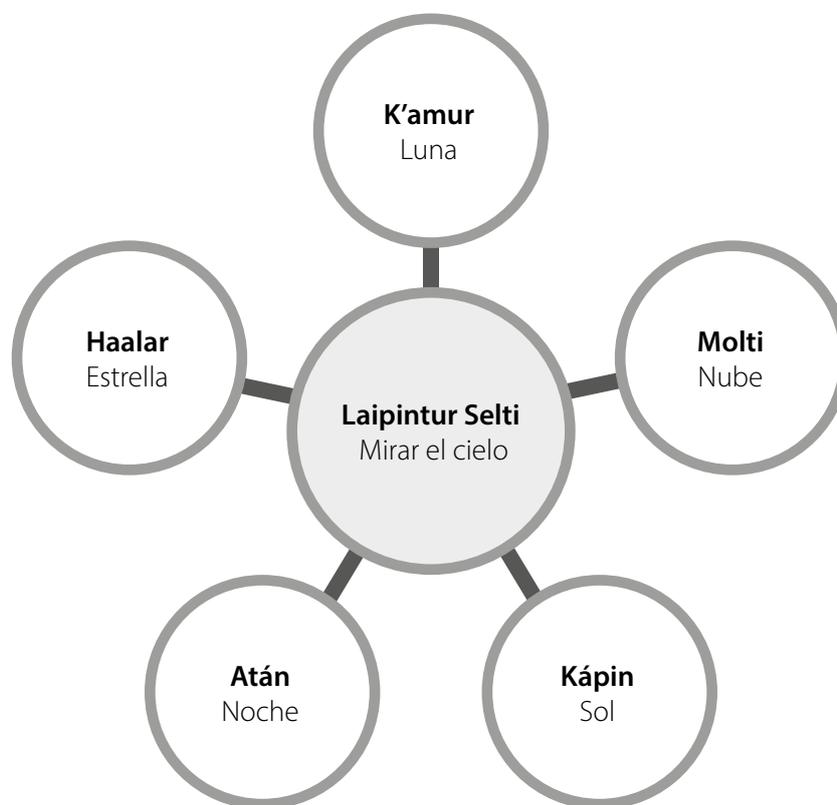
- ❖ El educador tradicional y/o docente activa los aprendizajes previos de los estudiantes haciendo preguntas tales como:
 - ♦ ¿Qué ven en la lámina?
 - ♦ ¿Qué saben de los extraterrestres?
- ❖ Los estudiantes sentados en círculo escuchan atentamente el cuento “Sila y el extraterrestre”.
- ❖ Comentan, con ayuda del educador tradicional y/o docente, los aspectos que les han llamado la atención sobre el relato escuchado.
- ❖ Expresan emociones experimentadas a partir del relato escuchado.
- ❖ Seleccionan partes del relato que consideran más divertidas, las más tristes y las más esperanzadoras y las comentan.
- ❖ En conjunto, juegan a inventar un personaje original, lo incorporan a la historia sin modificar su sentido. Representan el relato con el nuevo personaje.
- ❖ En duplas trabajan en la comprensión del relato: el educador tradicional y/o docente realiza preguntas abiertas, y luego las escribe en la pizarra, tales como:
 - ♦ ¿De qué habla el cuento?
 - ♦ ¿Qué acontecimiento del cuento se puede relacionar con la cultura del pueblo lickanantay?
 - ♦ ¿Han escuchado algunas palabras en **kunsa** que aparecen en el cuento?
 - ♦ ¿Conocen el significado de esas palabras?
- ❖ Concluyen su trabajo con la representación en plastilina u otro material disponible, o dibujos, del acontecimiento central del cuento y lo explican al resto del curso brevemente.



ACTIVIDAD: Identifican los aspectos significativos de la cultura lickanantay a partir del relato escuchado.

Ejemplos:

- ❖ Los estudiantes, a través de una lluvia de ideas, y con ayuda del educador tradicional y/o docente, reconstruyen el sentido del cuento tradicional "**Sila/llama y el extraterrestre**".
- ❖ A partir de la lectura del cuento, los estudiantes identifican palabras en idioma kunsa relacionadas con la vía láctea.
- ❖ Comparten si han escuchado esas palabras en su familia, o en su comunidad y en que situaciones.
- ❖ Colaborativamente, realizan un mapa semántico en el que completan con palabras en idioma **kunsa** relacionadas con la vía láctea.



ACTIVIDAD: Comprenden el significado de palabras en **kunsa** presentes en el relato “**Sila y el extraterrestre**”.

Ejemplos:

- ❖ A partir del título del relato tradicional “**Sila y el extraterrestre**”, y de la lectura que realiza el educador tradicional y/o docente, los estudiantes identifican palabras en idioma **kunsa**.
- ❖ Reproducen, con ayuda del educador tradicional y/o docente, palabras en lengua **kunsa** aprendidas de los relatos escuchados, procurando una pronunciación adecuada.
- ❖ Escriben o comentan oraciones en castellano incorporando adecuadamente palabras en idioma **kunsa** trabajadas en la unidad.
- ❖ Crean, con ayuda del educador tradicional y/o docente, fichas semánticas que contengan palabras en idioma **kunsa** y su correspondiente imagen.
- ❖ Juegan a pronunciar palabras **kunsa** a partir de las fichas semánticas elaboradas en la actividad anterior.
- ❖ El educador tradicional y/o docente trabaja con el uso y manejo de palabras **kunsa** aprendidas a partir del relato trabajado en la presente unidad, para lo cual podrá solicitar a los niños y niñas que se reúnan en parejas para crear diálogos breves en castellano que incluyan palabras en idioma **kunsa** y, luego sea representado frente al curso.
- ❖ El educador tradicional y/o docente indaga a través de preguntas simples, las palabras aprendidas en **kunsa**, por parte de los niños y niñas, e indican en qué situaciones de la vida cotidiana podrían incorporar el uso de estas palabras.

ACTIVIDAD: Reconocen información cultural significativa del pueblo lickanantay presentes en un video sobre el floreamiento.

Ejemplos:

- ❖ Observan el siguiente video sobre el floreamiento, en: www.precolombino.cl/exposiciones/exposiciones-temporales/taira-el-amanecer-del-arte-en-atacama-2017/el-arte-de-los-deseos/floramento
- ❖ Identifican, con ayuda del educador tradicional y/o docente, aspectos culturales presentes en el video, a través de preguntas orientadoras: ¿cuándo se realiza?, ¿quiénes la realizan?, ¿quiénes participan?, ¿por qué se realiza?
- ❖ Comentan sobre el floreamiento de los animales, en especial de las llamas y el significado que tiene para la cultura lickanantay.
- ❖ El educador tradicional y/o docente estimula a los estudiantes a compartir experiencias personales, si las tuvieron, de su participación en ceremonias de floreamiento.
- ❖ Representan, a través de dibujos secuenciados, la información más relevante del video.



EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.

ACTIVIDAD: Describen características significativas del territorio del pueblo lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ En conjunto y con ayuda del educador tradicional y/o docente, caracterizan el entorno natural del altiplano chileno en aspectos tales como: temperatura, geografía, vegetación, animales, meses de lluvia, entre otros.
- ❖ En parejas, observan un mapa de su territorio e identifican las zonas señaladas en las que hay vestigios de patrimonio cultural. Previamente el educador tradicional y/o el docente explica a los estudiantes que significa patrimonio cultural y vestigios.
- ❖ El educador tradicional y/o docente, preguntan a los estudiantes si conocen lugares que se puedan identificar como vestigios patrimoniales, instándolos a compartir esos conocimientos.
- ❖ En el mapa ubican el lugar llamado **“la Puna de Atacama”** que es el lugar dónde se encuentra uno de los volcanes más importante del territorio, el volcán **Licancabur/ montaña del pueblo.**
- ❖ Observan fotos sobre el Salar de Atacama y de la Reserva Nacional de Flamencos y describen como es el territorio observado.
- ❖ Los estudiantes preparan una muestra artística para representar algunos lugares y sus características significativas del territorio lickanantay. Para ello pueden utilizar fotografías, dibujos, maqueta, PowerPoint entre otros recursos.
- ❖ El educador tradicional y/o docente indaga a través de preguntas simples el significado que tiene el territorio para el pueblo lickanantay.

ACTIVIDAD: Describen características significativas del territorio de cultivo de la quinua realizada por los pueblos andinos.

Ejemplos:

- ❖ Los estudiantes de manera colectiva comparten sus conocimientos previos respecto de la quinua, mientras el educador tradicional y/o docente escribe en la pizarra las ideas expresadas por los niños y niñas.
- ❖ Los estudiantes escuchan atentamente la explicación por parte del educador tradicional y/o docente, acerca del cultivo ancestral de la quinua y de los lugares en que este alimento es cultivado (zonas de gran altura).
- ❖ Los estudiantes comentan y reflexionan, con ayuda del educador tradicional y/o docente, sobre el sentido e importancia de las características del entorno natural para el cultivo de la quinua, cuándo y cómo se cultiva, cuándo y cómo se cosecha, qué cuidados necesita, entre otros aspectos.
- ❖ En sus casas y/o comunidad averiguan sobre recetas simples en las que se utiliza la quinua. Copian e ilustran en hojas de block estas recetas y las colocan en el diario mural de la sala.
- ❖ Reciben visitas en sus salas, de estudiantes de otros cursos, con el objeto de explicar esta pequeña muestra gastronómica y la importancia para los pueblos andinos de consumir estos alimentos.



EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.

ACTIVIDAD: Indagan y comparten conocimientos sobre eventos socioculturales y ceremoniales del pueblo lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ Los estudiantes sentados en círculo comparten saberes previos respecto de los cantos tradicionales que han escuchado en su familia o comunidad, mediante preguntas orientadoras tales como: ¿cuándo los han escuchado, qué instrumentos se tocan? El educador tradicional y/o docente, puede llevarlos o solicita previamente a los estudiantes fotografías de ellos y/o de su familia o comunidad participando en alguna ceremonia, instrumentos o vestimentas que usen para esas ocasiones.
- ❖ Escuchan la explicación del educador tradicional y/o docente sobre las ceremonias y eventos socioculturales como los carnavales de Atacama.
- ❖ Averiguan sobre las épocas del año en que se celebran estas ceremonias y comparten opiniones sobre la relación que existe entre las ceremonias y/o eventos y la familia o comunidad.
- ❖ Toman la palabra y relatan alguna de las ceremonias en las que han participado, indicando:
 - ◆ Si les ha correspondido desarrollar algún rol específico.
 - ◆ Cuáles son las normas de comportamiento que deben cumplir en las ceremonias.
 - ◆ Qué tipo de vestuario deben usar.
 - ◆ Los estudiantes expresan con sus propias palabras porqué son importantes estas ceremonias para el pueblo lickanantay.

ACTIVIDAD: Relacionan cantos tradicionales con ceremonias propias del pueblo lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ Observan y escuchan un video referido a los cantos tradicionales de las ceremonias del pueblo lickanantay. "Cultura y tradición Likan Antai"
<https://www.youtube.com/watch?v=SKl4KApZzSU>
- ❖ Entregan opiniones sobre la música, comentan los momentos o ceremonias en que hayan escuchado ese tipo de música.
- ❖ Observan fotografías o videos de los instrumentos musicales que se interpretan en los eventos y ceremonias tales como: el clarín, el cuerno o pututo, la caja **chayera** de doble parche, el cencerro o **chorromo**, constituido por campanitas metálicas y que hoy es reemplazado por triángulos u otros objetos también metálicos.
- ❖ El educador tradicional y/o docente lleva a la sala de clases algunos de estos instrumentos o solicita alguna persona de la comunidad que participe en alguna de las clases interpretando melodías o canciones con dichos instrumentos.
- ❖ Reflexionan conjuntamente sobre el sentido de la música y canto en las ceremonias tradicionales, y su importancia para el pueblo lickanantay.



ACTIVIDAD: Reconocen la importancia que tiene el agua para la comunidad lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ Escuchan la explicación del educador tradicional y/o docente sobre: *la importancia del agua en el desierto más árido del mundo, agua que es la fuente de la vida, elemento fundamental en la cosmovisión de los pueblos andinos, que nutre los cultivos que entrega la madre tierra.* Puede compartir conocimientos ancestrales en relación a cómo cuidar el agua o de preservarla fresca, si se utilizan vasijas u otros artefactos especiales para trasportarla o cuidarla, o para darle a los animales con el propósito de valorar y rescatar ese conocimiento.
- ❖ Escuchan relatos contados por sus familiares o la comunidad sobre la importancia del agua para los pueblos andinos y los comparten con los otros alumnos.
- ❖ Dialogan sobre la importancia del agua para las actividades de la agricultura y el pastoreo.
- ❖ Elaboran afiches sobre la importancia de cuidar el agua en el entorno.
- ❖ Crean poemas breves sobre el agua.
- ❖ Exponen sus trabajos en alguna de las actividades en las que participa la comunidad lickanantay y el establecimiento.

EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.

ACTIVIDAD: Averiguan sobre las expresiones culturales y del patrimonio, presentes en el territorio y comunidad lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente explica el concepto de patrimonio y enfatiza que entre las expresiones de arte de la cultura lickanantay se destaca la cerámica, la cestería, los textiles, la orfebrería, el baile y música. La antigua cerámica (San Pedro), era de un solo color, roja o negra, muy bien pulida. Se fabricaban **pukos** o escudillas, vasijas, jarras globulares, cántaros y tazas, algunas de ellas decoradas con rostros humanos representados de manera abstracta o con grabados geométricos de triángulos y escalonados.
- ❖ A partir de diversas imágenes de expresiones patrimoniales del pueblo lickanantay, comentan cuáles conocen, qué son y por qué son importantes.



Izquierda: Textil de Topater, oasis de Calama, período Formativo.*



Derecha: Casco Caravanero del Loa.*



Botellas vasos y cántaros, negro pulido. *





Tabletas decoradas con motivos Tiwanaku *



Vasos-retratos de oro de Tiwanaku, San Pedro de Atacama *



Ocarina**

* Fotografías de Fernando Maldonado. Imágenes obtenidas del libro Atacama, Museo de Arte Precolombino. <http://www.precolombino.cl/>.
 **Imagen obtenida en: <https://www.profesorenlinea.cl/ChileFolclor/musicaAtacameña.htm>

- ❖ Escuchan relatos vivenciales de personas de la comunidad sobre el arte ancestral, tales como:

“Mi abuela tejía. Ella nos decía, mira, así hay que hacer la media, así hay que hacer el sweater, así hay que hacer el gorrito, todo nos enseñaba ella, todo, todo nos enseñaba. O sino uno cuando ya trabaja en ello uno solo con mirarlo aprende, solo con mirar, aprendemos así, sí así me crié yo. Nosotros desde muy chicas, nosotros a los seis años, siete años sabíamos hacer un tejido, sabíamos hilar, sabíamos todo, nosotros de ahí aprendimos. Y de ahí ahora les enseño a mis hijos, mis hijos igual aprendieron a hacer”.

(Fuente: Textilería y Representación Social en la Comunidad Atacameña de Socaire. Santiago de Chile, 2017).
- ❖ Observan y comentan video: “Maestras artesanas atacameñas que tejen con espinas de cactus” <https://www.youtube.com/watch?v=OJZt8lwJw0w>
- ❖ Dialogan sobre los relatos, historias y o anécdotas que hayan escuchado de sus abuelas o personas mayores de la comunidad.
- ❖ Cuentan si algunas de sus abuelas realizan alguna de estas artes, la utilidad que tienen en la vida cotidiana, si es posible llevan algunas muestras de ese trabajo a la escuela y las exponen al curso, o invitan a alguno de sus abuelos u otro familiar a una clase para que les muestre como se realiza la técnica.
- ❖ En grupos de 4 estudiantes eligen una de estas expresiones patrimoniales, recopilan información y preparan una carpeta con datos, fotos y lugares donde se desarrolla este tipo de arte patrimonial, o, también pueden elegir desarrollar una de esas técnicas de tejido o modelado en greda, de acuerdo a los procedimientos empleados ancestralmente.
- ❖ Entregan sus carpetas, tejidos o modelados de regalo en el día de los pueblos originarios.



ACTIVIDAD: Elaboran un organizador gráfico sobre expresiones culturales.

Ejemplos:

- ❖ En parejas, organizan la información que tienen sobre diversas expresiones culturales que conocen. Para ello usan un organizador gráfico, por ejemplo: estrella semántica:



- ❖ Exponen sus trabajos a sus compañeros.

ACTIVIDAD: Indagan y comparten algunos conocimientos sobre el patrimonio del pueblo lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente trabaja el concepto de patrimonio. Escribe en la pizarra la siguiente frase:
"Patrimonio es todo aquello que recibimos del pasado. Es nuestra cultura que debemos preservar"
- ❖ El educador tradicional y/o docente abre un diálogo sobre el tema, entrega algunas definiciones, e indaga si conocen alguno y cuál es su importancia para el pueblo lickanantay.
- ❖ Los estudiantes comparten sus propias ideas o aproximaciones al concepto de patrimonio, y cuáles de los elementos propios de su cultura ellos los definen como patrimoniales.
- ❖ Los estudiantes, en la sala de computación averiguan sobre algunos monumentos patrimoniales como, por ejemplo; los pukara y sobre el ichu que cubren los techos de las casas en la región de Atacama.
- ❖ Averiguan la función que hoy cumplen estos monumentos patrimoniales.
- ❖ El educador tradicional y/o docente entrega copias del texto "La cabaña atacameña" a los estudiantes y lo lee en voz alta, mientras ellos siguen la lectura silenciosamente. Luego entrega una hoja con preguntas de comprensión sobre el relato.



Las antiguas casas de los lickanantay

En los valles del río Loa y en algunos oasis del desierto se asentaron los lickanantay. Sus aldeas, formadas por pequeños grupos de casas, se ubicaban a lo largo de los cultivos con regadío canalizado. Las aldeas construidas en los pukara eran verdaderas fortalezas ubicadas en altura para protegerse del ataque de posibles enemigos, eran muy organizadas, populosas. Las casas estaban construidas con muros de piedras. Tenían varias habitaciones. Allí cocinaban en extensos fogones, rendían culto a sus antepasados y acumulaban sus cosechas en bodegas.

Estas casas de paredes gruesas daban frescura en las tardes tórridas y abrigo en las noches glaciales. Como los lickanantay se dedicaban al pastoreo, construían junto a sus viviendas, un corral para el ganado.

Las actuales poblaciones de los oasis del desierto tienen casas parecidas a las antiguas; construidas con piedras y revocadas con barro. Tienen techo inclinado, con un armazón de vigas de cactus o de algarrobo, cubierto por una paja dura, el ichu.

Fuente: Cultura Atacameña. Bittmann B. Le Paige G. Nuñez L. Departamento de Extensión Cultural del Ministerio de Educación. Santiago de Chile.1978

- ❖ Después de leer cada una de las preguntas con los estudiantes, les da tiempo suficiente para que las respondan de forma oral.
 - ◆ ¿Dónde vivían los lickanantay?
 - ◆ ¿Qué son los pukara?
 - ◆ ¿Cómo eran los pukara?
 - ◆ ¿Por qué los construían de esa manera?
 - ◆ ¿Qué material se usaba en la construcción de las casas?
 - ◆ ¿Han visto este tipo de material (ichu) en su entorno natural?
 - ◆ ¿Qué características tenían esas casas de acuerdo al clima del territorio?
 - ◆ ¿Por qué los pukara son considerados como un patrimonio del pueblo lickanantay?
 - ◆ ¿Cómo son los regadíos canalizados?
 - ◆ ¿Se siguen utilizando ese tipo de canales?, ¿en su comunidad o familia los utilizan?
- ❖ De manera conjunta los estudiantes guiados por el educador tradicional y/o docente reflexionan en torno a la vivienda actual, los materiales que se usan, cómo son las construcciones en la ciudad, y que similitudes tienen estas con las antiguas viviendas descritas en el texto.



Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

En esta unidad se han considerado contenidos culturales muy relevantes para el pueblo lickanantay, por ello es necesario que el educador tradicional y/o docente pueda intencionar que los estudiantes compartan sus conocimientos previos en relación al patrimonio cultural, así como sus experiencias de participación de las ceremonias y festividades propias, pues de esta forma se contribuye a situar en contexto las experiencias de aprendizaje, y, a que los niños y niñas vayan afianzando su identidad. Para ello, las actividades sugeridas contienen variados tipos de preguntas que permitan al educador tradicional y/o docente ir orientando la participación y reflexión de los estudiantes, no solo en relación a valorar la cultura como patrimonio, sino cómo esta pervive y se manifiesta en la actualidad.

La incorporación de la familia e idealmente de la comunidad cercana, contribuye al desarrollo de muchas de las actividades de aprendizaje, porque estas se enriquecen con las particularidades locales o territoriales que puedan aportar, favoreciendo que los niños y niñas amplíen sus conocimientos y comprensión de que la cultura propia es diversa, rica y que aun cuando refieran a una misma temática, sus manifestaciones formales pueden tener diferencias según la procedencia. En este sentido, la propuesta curricular es amplia, integradora y factible de implementar, ya que no solo considera la especificidad de la cultura lickanantay, sino que permite que se incorpore la diversidad cultural que aportan todos los estudiantes pertenecientes o no a este pueblo originario, lo mismo que si la escuela se encuentra situada en contexto urbano o rural.

La ampliación del repertorio lingüístico requiere que el educador tradicional y/o docente, estimule su uso contextualizado, motivando a los estudiantes a emplearlo no solo en las actividades pedagógicas, sino también en los distintos espacios con que interactúa, particularmente en su entorno familiar, en este sentido se reitera que la vinculación con la familia es fundamental, para la práctica de la lengua y una oportunidad para poder avanzar en el proceso de su rescate.

A continuación, se presenta información sobre temas de la tradición oral, ceremonias y música del pueblo lickanantay, que fueron trabajadas en la 1º unidad, con la finalidad de entregar elementos con los que se pueden enriquecer y profundizar el trabajo en el aula.

Contenidos culturales

- ❖ Floreamiento.
- ❖ La madre naturaleza.
- ❖ La música en las ceremoniales y o festividades del pueblo atacameño.

Los lickanantay era un pueblo agricultor y ganadero. Crearon un sistema de siembras en terrazas para aprovechar la escasa agua recibida y evitar el arrastre de la capa del suelo orgánico y fértil. Sus cultivos fueron variados: verduras, tabaco, tunas, maíz y sobre todo papas y quínoa. Abonaban sus cultivos con el guano de las aves de la costa, el que transportaban a lomo de llamas.

Los ciclos de la naturaleza y los ciclos económicos controlados por el hombre (agricultura, ganadería, manejo de los árboles del desierto) marcan el tiempo de la vida social anual de los lickanantay. Ciertos momentos de esos ciclos, como el inicio de la siembra, la limpieza de los canales o el periodo posterior a la parición de los animales han sido consagrados hasta hoy a través de ceremonias y eventos culturales.

Guardaban sus cosechas en las concavidades de las barrancas, que tapiaban. Quedan vestigios del muy elaborado instrumental: hachas, palos cavadores, cucharas, ollas, azadones.



Criaban llamas y alpacas por su carne, su lana y como medio de carga y transporte.

La sal era uno de sus recursos más importantes. Lo comerciaban por las cerámicas del área diaguita y peruaña y por valvas de moluscos del Pacífico a través de la puna chilena.

Desarrollaron una importante artesanía en cerámica y, además, fueron el primer pueblo que comenzó a utilizar el mineral de cobre que extraían de Chuquicamata y el oro de **Inca Huasi**.

La cultura lickanantay, como otras culturas andinas, concibe la naturaleza animada por fuerzas y poderes radicados en cerros tutelares, vertientes, u otros elementos de la geografía, y de estos fenómenos depende la continuidad de los ciclos naturales y el éxito en los trabajos de las comunidades y personas.

Por ello las ceremonias, festividades socio comunitarias se realizan con el objetivo de lograr un equilibrio en la naturaleza, y obtener resultados y frutos abundantes de sus esfuerzos. El “año nuevo andino” o inicio de un nuevo ciclo natural, el “pago a la tierra”, “la limpia de canales” y el floreamiento o “enfloramiento” de los animales son los principales eventos agrarios andinos practicados hasta hoy por los lickanantay, esta celebración es una fiesta familiar, donde las mujeres preparan las flores o pompones de lana de colores.

Verónica Carrasana perteneciente al pueblo lickanantay comenta cómo se realiza esta tarea:

Se empieza con tres jarritos de greda, primero en la noche el día 23 de junio uno entra al corral donde están guardadas las ovejas, entonces da tres vueltas, pero tirando con el sahumero, que se llama copal, que se da allá pal' campo... Con ese copal, uno hace brasa, lo echa y da las tres vueltas hacia la derecha, porque es buena suerte. Y después, al otro día, para entrar a florear, en la noche usted tiene que hacer las flores, eso es velar las flores, que uno que se junta así cuatro, cinco, diez personas, y uno hace ahí las flores de lana, de hilo, de esos de tienda, de esos. Hacen las flores, bien encachadito, y bien bonito, para en la mañana enflorarla.

Para la ceremonia el rebaño es reunido en el corral y el yatiri o sabio de la comunidad junto al jefe de familia presiden el ritual al son de guitarras y/o acordeones, dependiendo de la comunidad. La oreja del animal se perfora con una aguja y se le coloca la flor de lana. Al derramar sangre, el animal realiza el pago correspondiente, y se pide la fertilidad del ganado. Además, la marca permite identificar el rebaño propio. Las lanas quedarán enredadas en los matorrales de la pampa, donde también se convierten en ofrenda a la tierra. Las challas son otros tipos de ofrendas, que se realizan cuando se necesita que un objeto o lugar sea beneficioso.

Los músicos andinos son los auténticos cultores de las tradiciones musicales y portadores de la continuidad cultural. El canto y la música son vitales para los pueblos indígenas, como lo constituyen también sus universos simbólicos y la espiritualidad. Esta determinación coadyuva a la preservación de sus “Sitios Sagrados” que cada pueblo indígena posee.

(Fuente: Cultura Atacameña. Bittmann B. Le Paige G. Nuñez L. (1978).
Departamento de Extensión Cultural del Ministerio de Educación).



Relatos

A continuación, se presentan algunos relatos tradicionales, los que pueden orientar el trabajo y desarrollo de la unidad. Cabe señalar que los relatos varían de pueblo en pueblo, pero los sentidos son los mismos.

Sila y el extraterrestre

Un día la llamita Sila salió con su **tican**, **patta** y **pitchau** a la alta puna en busca de alimentos. Caminaron hasta llegar a Tara. Allí, encontraron unas apetecidas hierbas y se dieron un banquete. Pronto se oscureció y la luna apareció sobre **Licancabur**.

Todos se quedaron dormidos mientras observaban a la bella **k'amur**, excepto Sila, que no pudo dormir y se levantó muy despacito. Salió al sendero, caminó y luego se sentó a observar las **haalar** estrellas. De pronto, vio que una extraña **lalcktchir** se le acercaba y escuchó una voz. Era un pequeño ser con dos antenas de color dorado, las cuales emitían unas señales, ordenando a la llamita que lo siguiera. Sila obedeció y lo siguió hasta el Salar; allí esperaba una nave extraterrestre.

Sila le puso **Licán**, al extraterrestre. Este sonrió, al parecer, sin entender la lengua **kunsa**. Aquella vez conversaron casi hasta el **lalcktu**. **Licán** le contó a Sila sobre su vida en el espacio infinito y ella, Sila, la llamita blanca, le mostró sus adornos porque ya era época de carnaval.

Al despedirse, el extraterrestre le entregó una semillita a Sila, quien en cuanto regresó a su casa, la sembró cerca de la puerta y luego se fue a dormir.

A la mañana siguiente al levantarse, Sila vio con asombro que la semilla se había transformado en un telescopio dorado y desde ese día, todas las noches la llamita mira por el telescopio a cada una de las **haalar** del cielo y siempre desde muy lejos la saluda **Licán**, su amigo extraterrestre quien le hace señas con sus antenas doradas.

(Fuente: Texto de Lenguaje y Comunicación Lican Antai 2º Básico. PEIB Mineduc-2004).



Coplas del carnaval	
<p style="text-align: center;">Canten, canten niños Ay, ay, ay canten con empeño. Cosa que nos digan Ay, ay los atacameños Los atacameños Ay, ay por el carnaval.</p>	<p style="text-align: center;">Este carnaval Ay, ay, ay ¿quién lo inventaría? El que lo ha inventado Ay, ay, ay qué alegre sería Qué alegre sería Ay, ay, ay por el carnaval.</p>
<p>(Fuente: Texto de Lenguaje y Comunicación Lican Antai 2º Básico. PEIB Mineduc-2004).</p>	

Historia de flamencos

En la ciudad de San Pedro de Atacama, se encuentra la Reserva Nacional Los Flamencos este es el mayor sitio de nidificación de flamencos andinos. El macho y la hembra incuban en este lugar el único huevo que ponen cada año. Cuando la cría nace, se turnan para cuidar al flamenco hijo: primero la madre y luego el padre va a buscar el alimento, pero nunca hay suficiente así que los padres deben emigrar, dejando a los recién nacidos a cargo de otros flamencos que les enseñarán a volar. A su corta edad, los polluelos reconocen el peligro.

(Fuente: <https://www.conaf.cl/parques/reserva-nacional-los-flamencos/>).



Repertorio lingüístico

A continuación, se presenta un conjunto de palabras en idioma kunsá, relacionadas con la naturaleza (día y noche) y el parentesco, que pueden ser abordadas en esta unidad.

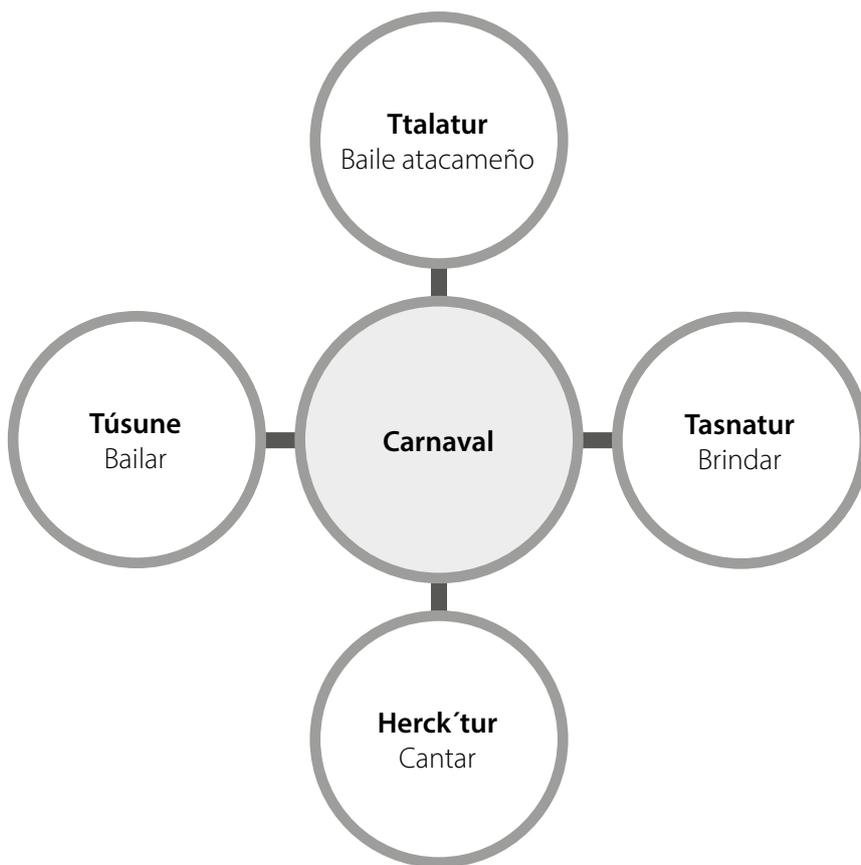
Familia	
Patta/pat-ta	Mamá
Tikán/Xican/Tickan	Papá
Pauna	Niño
Pani	Hijo
Pani licau	Hija
Soli	Hermano
Soli lickan/Titchau/Salilicau	Hermana

Elementos terrestres/celestes	
Ckapin	Sol
Ckamur/Camur	Luna
Saire	Lluvia
Sairina	Llovizna
Puri	Agua
Coitchi	Arcoíris
Molti	Nube
Ckamurymuley	Eclipse luna
Ckapinmuley	Eclipse sol
O'Hiri	Tierra
Haalar	Estrella



Mapa semántico

Este mapa semántico entrega información sobre el significado que la cultura lickanantay otorga al Carnaval.



ORACIONES LICKANANTAY	
Ckamuria'muley	Eclipse de luna
Ckap'pin iamuley	Eclipse solar
Acanu	No, quizás
Ene Pasado	Mañana
Entelaquiá	Por dónde
Entiquiá	Dónde
Entpaquiá	Para dónde



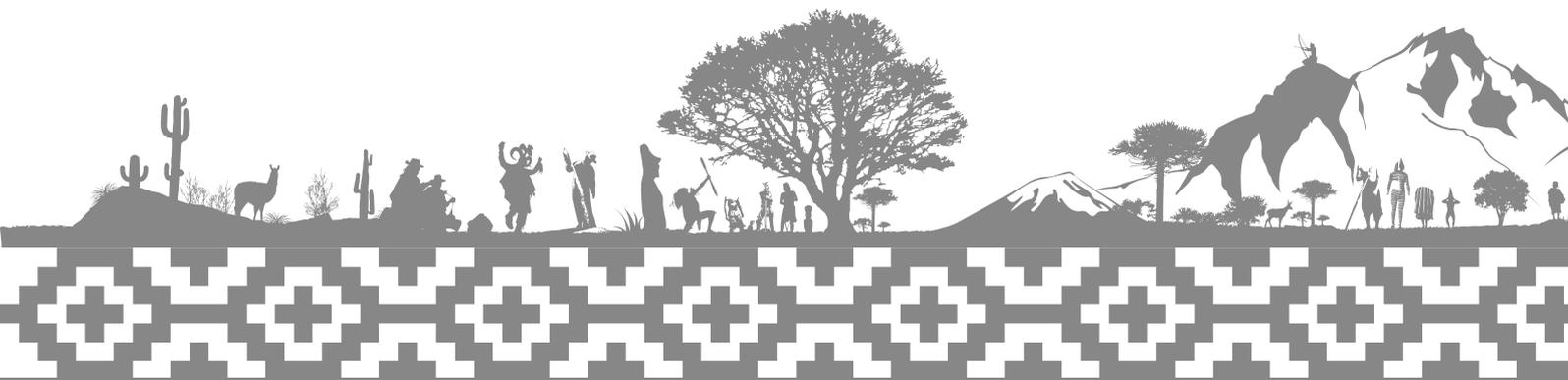
Ejemplo de evaluación

Las actividades pueden ser evaluadas integralmente durante el mismo desarrollo de estas, a través, por ejemplo, de una rúbrica como la siguiente:

Criterios/Nivel de desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Emociones experimentadas a partir de un relato escuchado.	Menciona una emoción experimentada a partir de un relato escuchado.	Expresa una emoción experimentada a partir de un relato escuchado.	Expresa emociones experimentadas a partir de un relato escuchado, relacionando alguna de sus emociones con el contenido de lo narrado.	Describe variadas emociones experimentadas a partir de un relato escuchado, relacionando cada emoción con contenidos de lo narrado.
Palabras en lengua kunsá aprendidas de los relatos escuchados.	Reproduce al menos una palabra en lengua kunsá.	Reproduce más de una palabra en lengua kunsá, aprendidas de los relatos escuchados.	Reproduce palabras en lengua kunsá aprendidas de los relatos escuchados.	Reproduce palabras en lengua kunsá aprendidas de los relatos escuchados indagando su significado.
Características propias de su entorno natural y/o de su comunidad	Nombra algunas características del entorno natural.	Nombra algunas características de su entorno natural y/o de su comunidad	Identifica características propias de su entorno natural y/o de su comunidad.	Identifica las características propias de su entorno natural y/o de su comunidad expresando el significado del territorio para el pueblo lickanantay.
Eventos y ceremonias relacionadas con la espiritualidad de su pueblo en su territorio o comunidad.	Nombra alguna ceremonia relacionada con la espiritualidad de su pueblo en su territorio o comunidad.	Nombra eventos y ceremonias relacionadas con la espiritualidad de su pueblo en su territorio o comunidad.	Identifica la relación entre eventos y ceremonias con la espiritualidad de su pueblo, según su territorio o comunidad.	Identifica la relación entre los eventos y ceremonias con la espiritualidad de su pueblo, según su territorio o comunidad y las normas de comportamiento que se deben respetar.
Expresiones patrimoniales propias del entorno cultural al que pertenece.	Nombra un lugar, objeto u otro que corresponde al patrimonio cultural lickanantay.	Identifica al menos una expresión patrimonial del entorno cultural al que pertenece.	Indaga expresiones patrimoniales propias del entorno cultural del pueblo lickanantay.	Expresa con sus palabras la importancia de las expresiones patrimoniales propias del pueblo lickanantay, dando algunos ejemplos.



UNIDAD 2



UNIDAD 2



UNIDAD 2

UNIDAD 2

<p>CONTENIDOS CULTURALES:</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ El agua y limpia de canales. ❖ Pisos ecológicos. ❖ El universo. 		
<p>EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.</p>		
CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua	Interactuar con textos escritos en castellano que incluyan algunas palabras en lengua indígena o de culturas afines, comprendiendo diferentes aspectos de su contenido.	<p>Parafrasean información de los textos leídos y/o escuchados.</p> <p>Identifican palabras en lengua indígena, en los textos escritos en castellano.</p> <p>Indagan el significado de las palabras escritas en lengua kunsa.</p> <p>Representan el significado de las palabras en lengua kunsa.</p>
<p>EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.</p>		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES	
Conocer aspectos centrales de la historia de la comunidad o localidad, rescatando elementos, tanto del pasado como del presente del pueblo indígena que corresponda.	<p>Recopilan diversos tipos de relatos tradicionales y/o vivenciales relacionados con la historia de la comunidad o localidad en que viven.</p> <p>Identifican conocimientos ancestrales en los relatos recopilados.</p> <p>Relacionan hechos del pasado del territorio con situaciones que se viven en la actualidad.</p>	
<p>EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.</p>		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES	
Comprender los valores sociocomunitarios presentes en las relaciones de convivencia familiar y comunitaria (reciprocidad, respeto, ayuda mutua, entre otros).	<p>Describen algunas convenciones sociales como la forma de saludar y despedirse en las distintas actividades socioculturales en que participan.</p> <p>Expresan con sus palabras el significado cultural y espiritual de algunos principios que permiten una interacción armónica en la vida familiar y comunitaria, tales como: respeto, reciprocidad, complementariedad, entre otros.</p> <p>Ejemplifican situaciones que evidencian los valores sociocomunitarios que favorecen las relaciones de convivencia familiar y comunitaria.</p>	



EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Comprender la importancia de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, considerando la perspectiva indígena de la ciencia.	Conocen la visión lickanantay de la ciencia y su relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos.
	Describen cómo es la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos desde la visión de la ciencia y visión del pueblo lickanantay.
	Aplican el conocimiento ancestral del pueblo lickanantay, en la observación de la naturaleza y el cosmos.
ACTITUDES INTENCIONADAS EN LA UNIDAD	
<ul style="list-style-type: none"> ❖ Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio. ❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas. 	



Ejemplos de actividades

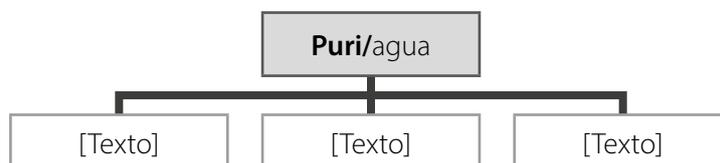
EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

Contexto: Sensibilización sobre la lengua

ACTIVIDAD: Trabajan los valores de la solidaridad y el trabajo comunitario de la “limpia de canales”.

Ejemplos:

- ❖ Comentan de acuerdo a sus saberes previos, lo que saben de la importancia que tiene el agua para la comunidad lickanantay.
- ❖ El educador tradicional y/o docente, completa el siguiente organizador gráfico con los conocimientos de los estudiantes.



- ❖ El educador tradicional y/o docente lee el texto “El agua” y la limpia de canales
- A partir de dicha narración:
- ♦ El educador tradicional y/o docente, pide a los estudiantes que digan las palabras en lengua **kunsa** que escucharon en el relato. Además, refuerza palabras aprendidas anteriormente.
 - ♦ Los estudiantes explican con sus palabras el significado del “agua” para el pueblo lickanantay.
 - ♦ Comparten entre todos, las ideas de la importancia del trabajo colaborativo y solidario.
 - ♦ Comentan acciones que hayan realizado en sus casas o comunidad donde estén presentes los valores de la solidaridad y lo comunitario.
 - ♦ Apoyados por el educador tradicional y/o docente los estudiantes eligen una de las acciones que más les gustó realizar y juegan a representarla colectivamente, posteriormente reflexionan en torno a los valores que se reflejan en esa actividad comunitaria.
 - ♦ Comparten anécdotas o relatos (que hayan escuchado o conocido en su comunidad) relacionados con la limpia de canales.
 - ♦ Comparten experiencias propias de su participación en actividades de “limpia de canales”, apoyados por el educador tradicional y/o docente, indican cuándo y dónde se desarrolló esta actividad, quienes participaron, quien dirigía el trabajo comunitario, que indicaciones daba, cuál era la actitud de quienes participaban de esta actividad, de qué forma se expresaba la solidaridad y el trabajo colaborativo, y cuál era su propio rol en la actividad.



ACTIVIDAD: Elaboran un afiche sobre la importancia del agua para el pueblo lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ Escuchan el siguiente texto sobre la importancia del agua para el pueblo lickanantay.

El pueblo agua del desierto de Atacama

Roca, arena y cielos azules. Silencio, viento y polvo. Si giras en círculos, podrías no encontrar otra cosa a tu alrededor. Es un desierto gigantesco. No hay lugar en el planeta donde llueva menos. Y es ahí, en la tierra más árida del mundo, donde viven los lickanantay. La necesidad les ha obligado a saber cómo encontrar y gestionar el agua. Su cultura les ha enseñado a entenderla y respetarla. Hoy, una mujer camina por la orilla del delgado río San Pedro, donde su abuela le enseñó a vivir y comprender su cosmovisión. "Somos un pueblo agua", cuenta.

(Fuente: EL PAÍS, Edición América, del martes 17 de diciembre de 2019).

- ❖ Expresan con sus palabras el texto leído.
- ❖ Comparten opiniones sobre el sentido del texto y lo que les llama la atención.
- ❖ Usando los siguientes modelos, los estudiantes elaboran afiches relacionados con el tema del agua y su importancia para el medio ambiente y en especial para el territorio lickanantay.
- ❖ Con el apoyo del educador tradicional y/o docente los estudiantes emplean algunas palabras en **kunsa** para referir algún concepto específico del texto.



Imagen obtenida de: <https://es.calameo.com/read/0028444888e717df14aff>

- ❖ Usan diversas técnicas para realizar los afiches (témpera, oleo, lápices, o cualquier otro que tenga disponible).
- ❖ Preparan una exposición de afiches y eligen entre todos el más significativo y lo colocan en un lugar destacado de la sala de clases.

EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.

ACTIVIDAD: Observan un video sobre la cultura y territorio lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ Observan el video “2, 3,4 Grabando en Antofagasta. Cápsula: Likán Antai. <https://infantil.cntv.cl/videos/capsula-likan-antai>.
- ❖ Dialogan sobre el video y nombran los lugares que habita hoy el pueblo lickanantay.
- ❖ Comparan los lugares que habitaron antiguamente con los que viven actualmente y reflexionan acerca de por qué hoy viven en un territorio más reducido, o por qué han debido migrar de sus comunidades hacia las ciudades.
- ❖ Indagan en diversos medios, ya sea con relatos obtenidos por su familia o comunidad, o en libros, revistas, diarios, sitios web, entre otros, acerca de los diversos oficios que realizaron los antepasados lickanantay.
- ❖ Comparten con sus compañeros el resultado de sus indagaciones sobre los oficios que realizaron los antepasados lickanantay.
- ❖ Indagan en su familia o comunidad cuáles de estos oficios se siguen practicando hoy en día. Establecen si hay diferencias en la forma en que se practicaban antes y como se hace hoy.
- ❖ Según el video, ¿dónde vive hoy la cultura lickanantay?

ACTIVIDAD: Escuchan el relato “El kunsa y su hábitat”.

Ejemplos:

- ❖ Escuchan el texto “El kunsa y su hábitat” relato que habla sobre el clima y el territorio que habitan los lickanantay (ver en Orientaciones).
- ❖ A partir de dicha narración:
 - ♦ El educador tradicional y/o docente explica el significado de las palabras: ecosistemas, pisos ecológicos.
 - ♦ Los estudiantes explican con sus palabras el significado de dichos términos.
 - ♦ Relacionan estos conceptos con las características del territorio que ellos conocen.
 - ♦ Nombran en **kunsa** los animales que aparecen en el texto.
 - ♦ Si no los conocen, buscan en Internet, fotografías o imágenes de dichos animales, y hacen sus propios dibujos.

Aitzir	Vizcacha
Ckolan	Perdiz
Ckontor haari	Cóndor
Ckuro	León
Ckutchi	Chancho
Silar	Llamo
Sólor	Parina
Sutar	Picaflor
Tchápur'huaqui	Zorro
Tchinchebala	Murciélago
Toiva	Paloma



- ❖ Comparten con sus compañeros lo que aprendieron del texto leído “**El kunsa y su hábitat**” y se ayudan con sus dibujos.
- ❖ Indagan en su familia o comunidad los cambios que hubiera podido sufrir el territorio, la flora y fauna, a partir de los recuerdos propios o de lo relatado por antepasados. Reflexionan de manera conjunta a partir de lo indagado.

EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.

ACTIVIDAD: Describen aspectos relevantes de la organización social de los lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente o un sabio de la comunidad, explica sobre la organización social del pueblo lickanantay.
- ❖ Los estudiantes comparten ideas sobre la organización que debieron tener los ancestros lickanantay para desarrollar las diversas tareas productivas y comunitarias que requería la comunidad.
- ❖ Indagan con su familia o comunidad acerca de los principios y normas de convivencia que regían entre los miembros de la comunidad para desarrollar las actividades productivas y sociales.
- ❖ Reflexionan sobre la vigencia de la práctica de esas normas y principios en la comunidad lickanantay, si han cambiado, cuáles ya no se practican, o si han surgido otras.
- ❖ Averiguan con sus familias las responsabilidades u oficios que tienen los lickanantay en la comunidad.
- ❖ Hacen un listado con los oficios que se realizaban anteriormente y los comparan con los que hoy realizan los habitantes lickanantay.
- ❖ Comentan cuales eran las responsabilidades comunitarias de esos oficios.
- ❖ Comentan cuáles oficios que antiguamente se realizaban, aún continúan estando presentes en la vida de los lickanantay.

ACTIVIDAD: Escuchan y/o leen el relato “Los dos volcanes” (Ver orientaciones).

Ejemplos:

- ❖ Observan el video “Volcán **Licancabur**” <https://www.youtube.com/watch?v=SibAMQN30c4>
- ❖ Comparten opiniones sobre el lugar. Comentan si alguna vez han estado ahí, que impresión y emociones las ha dejado el paisaje.
- ❖ El educador tradicional y/o docente invita a los estudiantes a escribir al menos una emoción que les generó el paisaje observado.
- ❖ Los estudiantes registran en sus cuadernos, revisan sus textos, los corrigen y se preparan para leerlo en voz alta.
- ❖ Escuchan relato “Los dos volcanes”, u observan el video: https://www.youtube.com/watch?v=vEzSNM_PGUC (de 0:00 a 3:50) “leyenda del volcán”
- ❖ Comparan ambas versiones del volcán **Licancabur**, la que vieron en el primer video, y la de la leyenda, con el propósito de analizarlo desde sus características físicas y de las que se describen desde el relato.
- ❖ A partir de la reflexión de la leyenda, que se ha transmitido de generación en generación, comparten la idea de que ese territorio es parte del patrimonio del pueblo lickanantay.



- ❖ Conversan sobre las actitudes de los volcanes, analizan los castigos que obtuvieron y reflexionan acerca de los principios y normas de comportamiento que se reflejan en el relato.
- ❖ Reflexionan acerca de cómo estos principios y normas de comportamiento constituyen parte del pueblo lickanantay.
- ❖ Debaten sobre el castigo de dejar a **Quimal** sola frente a la cordillera, ¿creen que se merecía ese castigo, por qué?

EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.

ACTIVIDAD: Salida a terreno.

Ejemplos:

- ❖ Considerando las actividades anteriores en las que los estudiantes se han relacionado con algunos aspectos relevantes del pueblo lickanantay, se les invita realizar una salida a terreno.
- ❖ Previamente, el educador tradicional y/o docente presenta un calendario anual agrícola, en el que los estudiantes deben ubicar la época en la que se encuentran actualmente.
- ❖ Organizados en grupos los estudiantes revisan, mencionan y enumeran las características del tiempo y el estado de la naturaleza actual según el calendario anual presentado.
- ❖ El educador tradicional y/o docente instan a los estudiantes a realizar esta actividad en concordancia con los principios y normas de comportamiento que caracterizan al pueblo lickanantay, particularmente lo relacionado con el respeto por la naturaleza y el respeto mutuo.
- ❖ Se realiza la salida a terreno, en la que van observando y sintiendo el entorno, los estudiantes llevan una libreta o un cuaderno que servirá para los registros de sus notas de campo, o pueden usar una grabadora o un celular para registrar el audio y/o imágenes.
- ❖ Los estudiantes nombran, interpretan y relacionan las características del tiempo y las señales de la naturaleza.
- ❖ Los estudiantes registran en sus cuadernos notas de campo, tales como dibujos y textos breves para usarlos en el trabajo en aula. Recogen algunas muestras.
- ❖ Posteriormente, guiados por el educador tradicional y/o docente en parejas comparten frente al curso sus saberes, considerando las características del tiempo y los elementos de la naturaleza, usando las anotaciones, dibujos registros gráficos o visuales realizados en terreno.

ACTIVIDAD: Comparten conocimientos sobre la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos para el pueblo lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ Observan atentamente un video llamado “Eva una niña Lickanantay”
https://www.curriculumnacional.cl/614/w3-article-89532.html#in_recursos
- ❖ Buscan en el mapa dónde queda Toconao para conocer su ubicación y los lugares cercanos. Indican cuáles conocen, si han estado en ellos, en cuyo caso los describen.
- ❖ A partir de lo observado en el video o de sus experiencias propias, enumeran los productos que se cultivan en esta zona (frutos y yerbas).



- ❖ Recolectan yerbas en su entorno cercano, o en la salida a terreno realizada previamente, con las que hacen un pequeño herbario.
- ❖ Indagan en su familia, entorno cercano, comunidad o en diversas fuentes, acerca de las propiedades y usos que tienen las yerbas, si se recogen en una determinada época del año, si debe haber algún tipo de condición climática, atmosférica o cualquier otra situación que se deba considerar, según las tradiciones ancestrales.
- ❖ Comparten opiniones sobre las ceremonias del pago de la tierra, el por qué es necesario realizar estas ceremonias y cómo se realiza la ceremonia según la cultura lickanantay.

ACTIVIDAD: Identifican elementos del ámbito de la ciencia según la perspectiva indígena.

Ejemplos:

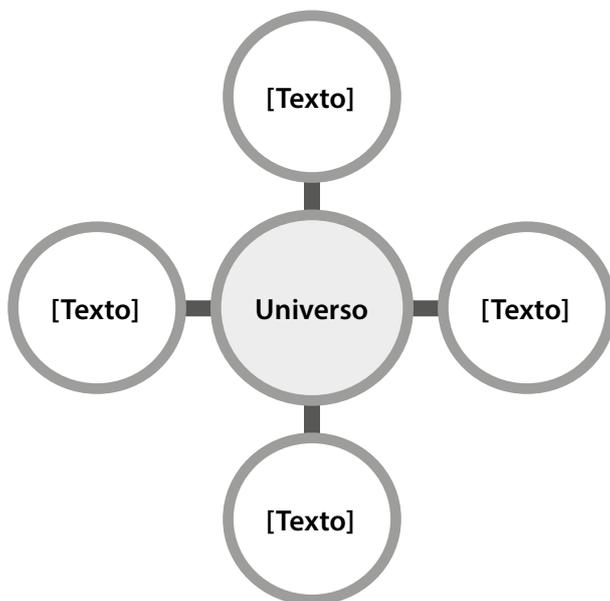
- ❖ El educador tradicional y/o docente explica con palabras sencillas la visión lickanantay de la astronomía.
- ❖ Leen y/o escuchan la siguiente reflexión:



Todos los seres humanos compartimos el deseo y la fascinación por entender el universo y nos planteamos las mismas preguntas sobre nuestro origen cósmico:

- ¿De dónde venimos?
- ¿Hacia dónde vamos?

- ❖ A partir de la reflexión, el educador tradicional y/o docente invita a completar de manera sintética el organizador gráfico con las respuestas de los estudiantes.



- ❖ Van a la sala de computación y observan recursos digitales, fotografías o libros en los que se pueda observar el cielo atacameño.
- ❖ Hacen una salida nocturna con sus familiares o la comunidad y toman nota sobre lo que vieron en el cielo (debe ser una noche estrellada).
- ❖ El educador tradicional y/o docente da la palabra a los estudiantes para que cada uno comparta cuál fue la sensación o qué sintieron al mirar el cielo de noche.
 - ♦ ¿Se sintieron más cerca del cosmos?
 - ♦ ¿Pudieron divisar alguna de las constelaciones?
 - ♦ ¿Lograron observar los animales mitológicos que se reconocen en las constelaciones?
- ❖ El educador tradicional y/o docente estimula a que los estudiantes imaginen cómo sus antepasados se habrían sentido al tener esta misma experiencia y que la comuniquen oralmente al resto del curso.

ACTIVIDAD: Parafrasean relatos tradicionales relacionados con la naturaleza.

Ejemplos:

- ❖ Leen o escuchan los testimonios de una persona mayor de la comunidad lickanantay, en relación a relatos relacionados con la explicación que se daba antiguamente a los fenómenos naturales, a la forma de interpretar la naturaleza, el cosmos, la ciencia.
- ❖ Parafrasean el relato escuchado, considerando lo que más les haya llamado la atención.

Las Cabras, también Cabrillas, son unas estrellas que están así amontonadas; son varias estrellas, pero están amontonaditas, no desparramadas.

A eso le llamamos Cabrillas porque son como cabritos, los animales que andan de a montones.



Si no hubiera Cielo tal vez no habría Tierra también... porque tienen que ser el Cielo y la Tierra, las dos cosas, si no fuera Cielo no se protegería [la Tierra]... tal vez no habría noche..., siempre tiene que ser el Cielo y la Tierra para que haya árboles, para que haya animales, para sembrar.

Ramona Paucar, Ollagüe

Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

El incremento del repertorio lingüístico requiere ser afianzado desde la práctica, para ello es importante el ejercicio continuo tanto de su vocalización, como de su uso en contexto, por lo que el educador tradicional y/o docente puede generar instancias lúdicas en las que estimule a los niños y niñas a usarlas en diversas situaciones comunicativas. Igualmente importante es el modelamiento que el educador tradicional y/o docente puede demostrar tanto en la modulación, como en la entonación y pronunciación de las palabras.

Por otro lado, hay actividades propuestas que requieren salidas a terreno, puesto que contribuyen a un aprendizaje más significativo y auténtico, lo que a su vez favorece de manera integrada a la totalidad de los objetivos de aprendizaje trabajados en la unidad, ya que no solo se abordan los aspectos referidos a la actividad planificada, sino que además se desarrolla de forma explícita la lengua, la cosmovisión, el territorio y el patrimonio, por lo anterior, la gestión de esta salida pedagógica es imprescindible, para lo cual se debe planificar previamente, de manera que la comunidad educativa se involucre en su desarrollo. Considerar, además, que los niños y niñas serán orientados intencionalmente a mirar el entorno y el territorio desde una perspectiva cultural lickanantay, es decir, que el educador tradicional y/o docente, transmite el significado que ese espacio tuvo para el surgimiento de la cultura, tradiciones y lengua de su pueblo y que hasta hoy perdura, se mantiene y también se modifica, en otras palabras, contribuye a que los estudiantes se identifiquen con el territorio y comprendan que las actividades tanto productivas como espirituales son un todo indisoluble, y que este todo incluye el cielo y el universo.

Cabe precisar que estas actividades se pueden desarrollar independientemente del nivel de conocimiento lingüístico y cultural que posean los estudiantes y su comunidad, o que la escuela se encuentre en un espacio urbano o rural, puesto que el educador tradicional, siendo portador de su lengua y cultura puede usar con pertinencia los diversos recursos disponibles en la web o realizar las adaptaciones o contextualizaciones que le permitan lograr el propósito indicado. Por otro lado, las diversas actividades propuestas permiten intencionar un trabajo interdisciplinario con diversas asignaturas, en este caso, se sugiere que los Objetivos de Aprendizaje del Eje de Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de esta unidad se puedan vincular con la asignatura de Historia, Geografía y Ciencias Sociales.

A continuación, se presenta información sobre los contenidos culturales, que fueron trabajados en la segunda unidad, con la finalidad de entregar elementos con los que se pueden enriquecer y profundizar el trabajo en el aula.



Contenidos culturales

- ❖ El agua y limpia de canales.
- ❖ Pisos ecológicos.
- ❖ El universo.
- ❖ **Pat'ta Hoy'ri**, la Pachamama

Las comunidades lickanantay comparten una herencia cultural andina que ha sido transmitida a lo largo de generaciones **El carnaval y la limpia de canales** han conseguido mantenerse a lo largo del tiempo. Esta es una actividad de limpieza e irrigación de aguas limpias, es una actividad comunitaria e identitaria que reafirma las formas de pertenencia a la comunidad.

El **Talatur** o limpia de canales como es conocido entre las comunidades atacameñas del salar de Atacama, está estructurado en tres partes fundamentalmente: la preparación de la limpia y que considera su organización por parte de los dirigentes y realizadores de costumbres tanto del trabajo como del ritual (distribución del trabajo, participación de los miembros, compra de alimentos y bebidas para los días de trabajo, obtención de los elementos para las ofrendas, etc.). Luego la actividad misma que dura de 2 a 3 días en las comunidades de Camar y Peine y que se inicia con un pago a la tierra a la **Pat'ta Hoy'ri** efectuado por el **yatiri** o realizador de costumbres de la comunidad. Una tercera, que representa a las ceremonias de cierre y de alguna forma una evaluación de la comunidad y sus miembros: lo esperable respecto del agua para ese año (lluvias o escasez), pérdidas de miembros y las multas para quienes no cumplieron con sus compromisos.

Los lickanantay son agroganaderos y lo desarrollan en un territorio integrado por diferentes **pisos ecológicos**, los cuales identifican, clasifican y explotan de diferente forma según los recursos que ofrece, sean éstos económicos, alimenticios, medicinales, rituales y tecnológicos. La agricultura se desarrolla en los oasis y, en especial, en las terrazas de las quebradas utilizando sistemas de técnicas de irrigación con manejo del agua. La actividad ganadera es de tipo tradicional, históricamente de llamas y alpacas y en la actualidad en aumento la de ovinos, caprinos y mulares, de los cuales obtienen lana, carne, pieles y en ocasiones son aprovechados como animales de carga (llamas y especialmente mulares). La recolección de leña y plantas, sobre todo medicinales, así como de los frutos del algarrobo y el chañar para preparar harinas y bebidas, son actividades económicas igualmente importantes. La unidad productiva básica es la familia y ocupan un territorio amplio y disperso, que les exige desplazarse hasta decenas de kilómetros para acceder a las diferentes localidades donde se encuentran sus recursos económicos. Así las tierras agrícolas de una familia pueden estar divididas en varios predios, tanto dentro como fuera de su lugar de habitación permanente. Este sistema, que opera bajo un régimen tradicional de organización social de parentesco y alianzas, tiene por objeto el acceso, la complementación y el control de los recursos existentes en los diferentes pisos ecológicos de este territorio.

La concepción del Universo, o la representación celeste de los antiguos, se grafica en la siguiente imagen -que remite territorialmente al Salar de Atacama- empieza con un borde que lo rodea llamado la Oscurana, que es la gran contenedora del Universo de los Abuelos y, que imaginamos como un vientre materno que nos brinda calor, resguardo y amor incondicional.





La Oscurana enmarca y contiene un universo visible. Dentro del cual nos encontramos entre el Cielo y la Tierra, delimitados, a la vez que conectados, por los Cerros, los que en la cosmovisión andina “rodean al mundo”. En este límite se relacionan los elementos celestes como la Madre Luna y el Padre Sol, quien nació con posterioridad para dar color al Universo.

Presentado en forma concéntrica, se aprecia el Cielo azulado por el cual transitan las Nubes, el Sol, la Luna, Estrellas y los Luceros, entre otros. Cruzando toda la imagen, tenemos el Río que se ubica en el plano de lo visible para ilustrar su doble presencia entre el Cielo y la Tierra. Y, encuentra su límite en la Oscurana. Nuestros Abuelos hablan de la importancia de la Tierra y el Cielo, y de la unión de éstos como un solo elemento.

En términos jerárquicos, el esquema ubica lo más reciente en el centro y lo más antiguo en el exterior. De esta manera, en un mismo espacio territorial coexisten diferentes temporalidades.

Las formas y entidades circundantes como los Cerros son consideradas los primeros seres que habitaron la Tierra. Hacia el centro del dibujo podemos apreciar ríos, animales y pastizales que hacen parte de la Tierra y también del Cielo”.

(Fuente: El Universo de nuestros abuelos. ALMA. 2013).



Textos y relatos

A continuación, se presentan algunos relatos tradicionales, los que pueden orientar el trabajo y desarrollo de la unidad. Cabe señalar que los relatos varían de pueblo en pueblo, pero los sentidos son los mismos.

El kunsa y su habitat

El pueblo atacameño suma diecisiete pueblos diseminados de norte a sur, centrados en las cuencas de Atacama y del Loa. El clima desértico extremo y el relieve en altura generan ecosistemas ambientales escalonados en pisos ecológicos. Los poblados atacameños, al asentarse a mucha altura y sobre el nivel del mar, estuvieron rodeados de una escasa vegetación que utilizaron mayormente como combustible, alimento para los animales y medicina tradicional.

En los valles y oasis se encuentra una amplia variedad de otras especies, entre las que se puede mencionar la laucha orejuda, el mataballo, el zancudo, la vinchuca, el quirquincho y la araña venenosa. En los planos inclinados, en tanto, habita perdiz, el avestruz, el halcón, el águila y el cóndor. En los contornos de salares y lagos son característicos la parina, las avecillas, vicuñas e insectos.

Los espacios utilizados generalmente para el cultivo fueron acondicionados para facilitar la agricultura. Los atacameños utilizaron, para ello, el regadío artificial y la construcción de terrazas de cultivo en las laderas de los cerros, con muros de contención hechos de piedra.

Los cerros fueron venerados por los atacameños, al igual que la "Tierra Madre", objeto de culto de ceremonias a su espíritu.

(Fuente: <http://www.memoriachilena.gob.cl/archivos2/pdfs/mc0038216.pdf>).



La leyenda de los volcanes

Mucho tiempo atrás, cuando las montañas se levantaban en el Desierto de Atacama, muy cerca de las estrellas, en la columna vertebral del planeta, la Cordillera de los Andes, dos volcanes se enamoran de una volcán, así fue como ocurrió esta historia.

El joven volcán Licancabur, muy hábil con su honda, no podía huir de su destino que lo llevaría a ser la montaña más importante para los habitantes del desierto. Pero eso no le interesaba, ya que siempre en su mente estaba Quimal, una joven de belleza única e imaginable. Ambos pasaban cada tarde sentados al borde del salar, observando el sol morir tras aquella solitaria cordillera sin montañas, que más tarde se la llamarían Domeyko. Fue en esos paseos en que se enamoraron y prometieron jamás separarse.

Tumiza, Potor y Lascar eran tres hermanos, cada uno tenía su propia laguna, Lascar era el más poderoso, ya que era dueño de un hermoso lago color turquesa. Un día estos hermanos mientras paseaban por entre lagunas y ojos de agua, se encontraron de frente a Quimal, quien regresaba tranquilamente a su hogar. Los tres jóvenes quedaron maravillados por la belleza de la joven. Ella es la novia de Licancabur dijo Potor, en ese instante la envidia, recorrió el corazón de Lascar porque él quería a Quimal solo para sí mismo.

Esa misma noche visito a Quimal, decidido a declararle su amor, llevo consigo el lago color turquesa como regalo para expresar su cariño. Al escuchar la declaración de Lascar, Quimal sonrió con ternura y le dijo despacio, “yo amo a Licancabur”. El corazón de Lascar se llenó de tristeza y pensó, si ella no me ama a mí, entonces no amaré a nadie más... y se marchó.

Al día siguiente, un fuerte grito interrumpió el amanecer, era el volcán Lascar, que amenazaba con su boleadora, al volcán Licancabur. Lascar al lanzar piedras hacia Licancabur hirió a un pequeño volcán llamado Jurikes, esto enfureció a Licancabur quien preparó su honda y lanzó a su vez una piedra directo al centro de Lascar, dejándolo, desparramando fuego en todos los sentidos.

En ese momento llegó Quimal quien rogó que pararan de pelar, porque eran hermanos. Los volcanes viejos castigaron a sus hijos volcanes por haber peleado. Lascar quedó para siempre furioso y a Licancabur se le condenó a estar por siempre al lado de Jurikes para que jamás olvidara lo ocurrido. Quimal entre tanto, quedó destinada a vivir sola en la cordillera sin montañas frente a los Andes.

(Fuente: <http://www.eltoconar.cl/el-amor-entre-licancabur-y-quimal/>).



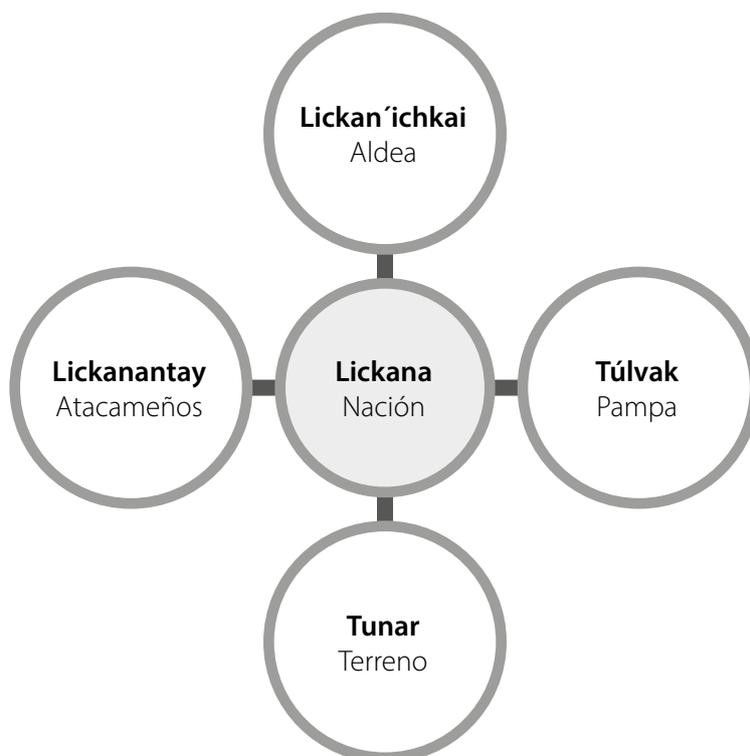
Repertorio lingüístico

A continuación, se presenta un conjunto de palabras en idioma lickanantay relacionados con los contenidos culturales presentes en la unidad.

Ckausama	Vida	Ckebi	Aluvión
Ckausatur	Vivir	Ckelinar	Aire, atmósfera
Lalcktchir	Luz	Kkoitchi	Arcoíris
Ckapin	Sol	lalcktchir	Aurora
Hatur,ckapi	Calor	ckoirama	Anochecer, crepúsculo
Ckelar	Brasa, fuego	Lalackama	Aurora
Haalar	Estrella	Chutckuntur	Salar
Haalor' cap'pin	Lucero	Tussuntur	Bailar
Ckapnati	Puesta de sol	Ttalatur	Baile atacameño
Ckapatur	Crecer	Yaalir	Joven
Back'cka	Ribera, río	Tatai	Amigo, señor
Ckamuria'muley	Eclipse de sol		

Mapa semántico

Mapa referido al territorio.



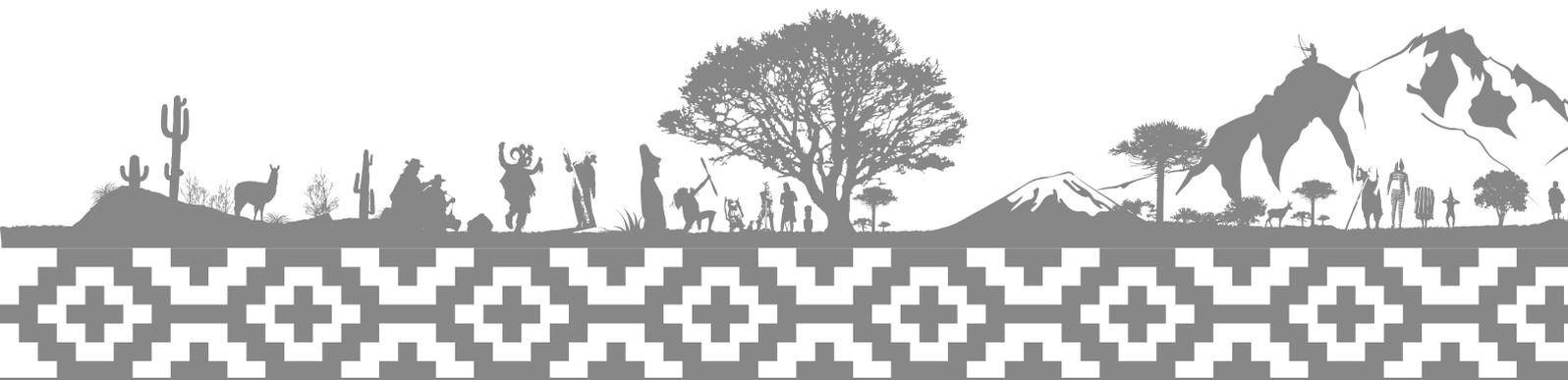
Ejemplo de evaluación

Las actividades pueden ser evaluadas a través, por ejemplo, de una rúbrica como la siguiente:

Criterios/Nivel de desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Palabras en lengua kunsa , en los textos escritos en castellano	Identifica al menos una palabra en lengua kunsa , presente en los textos escritos castellano.	Identifica al menos dos palabras en lengua kunsa , presentes en los textos escritos en castellano.	Identifica varias palabras en lengua kunsa , presentes en los textos escritos castellano.	Identifica varias palabras en lengua kunsa , presentes en los textos escritos castellano e indaga sobre su significado.
Relatos tradicionales y/o vivenciales relacionados con la historia de la comunidad.	Identifica un relato tradicional relacionado con la historia de su comunidad.	Recopila un relato tradicional y/ o vivencial relacionado con la historia de su comunidad.	Recopila diversos tipos de relatos tradicionales y/o vivenciales relacionados con la historia de la comunidad.	Recopila diversos tipos de relatos tradicionales y/o vivenciales de la historia de su comunidad usando fuentes orales provenientes de su propia familia o miembros de su comunidad.
Convenciones sociales como la forma de saludar y despedirse en las distintas actividades socioculturales	Nombra una convención social, como la forma de saludar o despedirse en alguna actividad sociocultural.	Menciona más de una convención social como la forma de saludar o despedirse en alguna actividad sociocultural.	Describe convenciones sociales como la forma de saludar o despedirse en algunas actividades socioculturales.	Describe variadas convenciones sociales como la forma de saludar y despedirse en las distintas actividades socioculturales en que participa.
Relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos desde la visión de la ciencia del pueblo lickanantay.	Identifica al menos una característica de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos desde la visión de la ciencia del pueblo lickanantay.	Describe al menos dos características de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos desde la visión de la ciencia del pueblo lickanantay .	Describe varias características de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos desde la visión de la ciencia del pueblo lickanantay.	Expresa con sus palabras, la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos desde la visión de la ciencia del pueblo lickanantay, incorporando detalles desde su experiencia o conocimientos.



UNIDAD 3



UNIDAD 3



UNIDAD 3

CONTENIDOS CULTURALES:		
<ul style="list-style-type: none"> ❖ El idioma kunsá. ❖ Territorio. ❖ Pagos a Pat'ta Hoy'ri, madre tierra. 		
EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.		
CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua	Experimentar con la escritura de palabras en lengua indígena o en castellano, considerando elementos significativos propios de la cultura.	Escriben palabras en idioma kunsá o en castellano, culturalmente significativas, en diversas situaciones comunicativas.
		Comunican, incorporando palabras en idioma kunsá , el significado de elementos culturales del pueblo.
EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES	
Valorar diferentes aspectos de la cultura indígena, comprendiendo que ello contribuye a la construcción de la identidad de las personas y pueblos.	Identifican elementos culturales e identitarios del pueblo lickanantay (lengua, cultura e historia) asociándolos a diversos lugares del territorio.	
	Reflexionan sobre el significado que tienen las prácticas culturales del pueblo lickanantay, para la construcción de su identidad.	
EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES	
Comprender la presencia de elementos espirituales, naturales y cósmicos (divinidades/deidades, entes tutelares, medicina ancestral, el mar, el cielo, los astros, entre otros), en el contexto familiar y comunitario	Indagan sobre algunas creencias vinculadas con elementos naturales, espirituales y cósmicos en su entorno familiar y/o comunitario.	
	Inferen a través de relatos familiares y comunitarios la presencia de elementos naturales, espirituales y cósmicos presentes en prácticas culturales de los pueblos indígenas.	
	Proponen formas de revitalización de prácticas culturales que han ido desapareciendo en las familias y comunidades.	

UNIDAD 3



EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Realizar diversas expresiones de arte propias del pueblo indígena de forma significativa, respetando las convenciones sociales, los momentos y espacios pertinentes.	Indagan sobre diferentes representaciones artísticas presentes en el territorio, reconociendo el espacio y tiempo en las que se realizan.
	Relacionan el proceso de creación de una expresión artística con las convenciones sociales, momentos y espacios propios del pueblo lickanantay.
	Crean expresiones artísticas representativas del pueblo lickanantay, respetando las convenciones sociales, los momentos y espacios pertinentes.
ACTITUDES INTENCIONADAS EN LA UNIDAD	
<ul style="list-style-type: none"> ❖ Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven. ❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas. 	



Ejemplos de actividades

EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

Contexto: Sensibilización sobre la lengua

ACTIVIDAD: Aprenden a través de la escritura, palabras en idioma kunsá.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente escribe en la pizarra palabras significativas, las lee explicando los sonidos de cada una de ellas. Los estudiantes las pronuncian y escriben en sus cuadernos.
- ❖ Buscan en el Diccionario kunsá-español – español-kunsá, o en otros medios tales como sitios web o con su familia, palabras referidas a espacios geográficos y/o la naturaleza, como, por ejemplo:

Sairi	Lluvia
Yanckul	Maíz
Pilpint	Mariposa
Caúr	Montaña
Toiva	Paloma
Tchusli	Papa
Tchalti	Lagarto

- ❖ A partir de esas palabras escriban frases u oraciones breves en español utilizando palabras en **kunsá**.
- ❖ Crean un poema breve de una estrofa en castellano, usando una de estas palabras en lengua **kunsá**, para el nombre como el ejemplo que se entrega a continuación, y que el educador tradicional y/o docente lee:

Pilpinto.

Así se nombran a las mariposas,
en tierra **kunsá**.
Son de las que vuelan silenciosamente
con sus alas transparentes.

Se visten de colores.
mueven sus antenas
y saben que en cada movimiento
su hermosura se desliza frente al sol.

Pilpinto,

así se nombran
en **kunsá** tierra.
a las mariposas
que van de flor en flor.

(Autora: Alicia Salinas A.)



ACTIVIDAD: Reconocen elementos culturales del pueblo lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente, lee el siguiente texto distinguiendo los elementos culturales que se señalan:

El pueblo lickanantay utilizó importantes técnicas para el desarrollo agrícola, destacándose el regadío artificial mediante un sistema de canales que suplían la falta de lluvias, y las terrazas o andenes que permitían un óptimo aprovechamiento del agua. Cultivaron el maíz, la papa, los frijoles, la calabaza y una especie de tabaco. En la ganadería, domesticaron a la llama y la alpaca, para utilizarlas en la producción de lana y como medio de transporte. La llama, como animal de carga, les permitió hacer largos viajes, para cambiar productos como pescado, guano y hojas de coca. <http://www.memoriachilena.gob.cl/archivos2/pdfs/mc0038216.pdf>

- ❖ Comentan el texto e indagan en su familia, con el educador tradicional y/o docente, o buscan en internet en el Diccionario Kunsa-español Español-kunsa, palabras que aparecen en el texto, las escriben en sus cuadernos, y las ilustran.
- ❖ Revisan con sus compañeros los listados e incorporan las que faltan según los listados del resto del curso, entre otras, las siguientes palabras:

Agua
Lluvia
Lana
Frijoles
Llama
Papa
Maíz
Pescado
Coca

- ❖ En parejas o grupos, mediados por el educador tradicional y/o docente, eligen uno de los conceptos anteriores, lo dibujan en hojas de block o similares, poniendo el nombre en letra grande usando la lengua kunsa. Los exponen en lugares visibles de la sala de clases.

EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.

ACTIVIDAD: Indagan sobre los carnavales o ceremonias que se desarrollan en las diferentes localidades del territorio lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ Observan el mapa que se muestra a continuación u otro que tenga el educador tradicional y reconocen las ciudades y poblados donde reside la población lickanantay.
- ❖ Agregan los pueblos o localidades lickanantay que conocen y que no aparecen en el mapa. Ubican los lugares donde viven o donde vive su familia.
- ❖ Indagan sobre carnavales o ceremonias que se desarrollan en algunas de estas localidades o pueblos.





Imagen disponible en: http://www.fucoa.cl/publicaciones/pueblos_originarios/atacameno.pdf

- ❖ Preparan una muestra (exposición) sobre las fiestas y/o ceremonias lickanantay con los datos indagados.
- ❖ Para la muestra llevan a la escuela si es posible, algún objeto o elemento culturalmente significativo y lo exponen.
- ❖ Escriben y/o crean en cartulinas u hojas de block algunas coplas que se cantan en las ceremonias y/o fiesta.

ACTIVIDAD: Comentan ceremonias y su vinculación con la naturaleza del territorio lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ Escuchan un relato de parte del educador tradicional y/o docente sobre alguna ceremonia significativa para el pueblo lickanantay, tales como limpia de canales, pago u otras.
 - ♦ Comentan: ¿por qué esta ceremonia es fundamental para el pueblo lickanantay?
 - ♦ ¿Cómo se elige a la persona que está a cargo de dicha actividad?
- ❖ Conversan sobre ceremonias que se realizan en sus territorios y que están vinculadas a la observación de la naturaleza, como por ejemplo: ceremonias de siembra, ceremonia de limpiezas de canales, rogativas de agradecimiento a la naturaleza, etc. ¿Cuáles son las características significativas y distintivas que tienen estas ceremonias?



- ❖ Comparten el conocimiento que tienen acerca de las distintas formas en que se desarrolla una determinada ceremonia, por ejemplo, floreamiento, indicando cuáles son las diferencias o particularidades que estas tienen según sus experiencias personales.
- ❖ Reflexionan acerca de las particularidades que estas ceremonias tienen de acuerdo a los territorios, y como estas aportan en la identidad territorial.

EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.

ACTIVIDAD: Reconocen la importancia de los saberes ancestrales.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente, explica sobre la influencia de la cultura Tiwanaku en la vida de los antiguos lickanantay. (Ver orientaciones).
- ❖ Averiguan en su comunidad sobre el saber ancestral referido a las costumbres funerarias, la ceremonia del convido, la vida después de la muerte.
- ❖ Escriben en sus cuadernos, breves descripciones de estos saberes ancestrales.
- ❖ Reflexionan en relación al significado que estas tradiciones tenían para el pueblo lickanantay: qué aspectos de estas tradiciones han dejado de practicarse de la forma que se hacía y cómo se practican en la actualidad.
- ❖ El educador tradicional y/o docente promueve a través de preguntas orientadoras a que los estudiantes compartan lo que saben respecto del conocimiento ancestral relativo a los **Mallku**, y cuál es el significado espiritual que le da el pueblo lickanantay.
- ❖ Registran en sus cuadernos los nombres de las comunidades lickanantay que poseen uno o más cerros tutelares, macho y hembra (**Mallku y T'alla**), como en Caspana, el cerro Koller y Kablor, el primero masculino y el segundo femenino.
- ❖ Indagan en su familia o en su comunidad, cuáles son las ceremonias que se realizan en relación a los **Mallku**. Comparten sus propias experiencias si han participado en alguna de estas, describen los aspectos principales y cómo se ha sentido al participar de ellas.
- ❖ Reflexionan acerca de la importancia que tienen para el pueblo lickanantay, y comentan de qué forma estas pueden perdurar en el tiempo.

ACTIVIDAD: Escuchan y reproducen relatos vinculados a la memoria de su familia.

Ejemplos:

- ❖ Averiguan en sus familias, relatos que son parte de su vida familiar y que han sido transmitidos de generación en generación. Estos relatos pueden estar referidos a cualquier práctica familiar, hito, momento o acontecimiento que su familia considere importante.
- ❖ Con apoyo del educador tradicional, docente y/o algún miembro de su familia, elabora de forma muy simple un pequeño guion que facilite la representación del relato.
- ❖ Preparan los personajes del relato y su escenografía con materiales disponibles, idealmente de reciclaje, u otros que considere adecuados, para ser presentado a sus compañeros.
- ❖ Realizan una presentación de todos los relatos a sus compañeros, para lo cual se les pide que escuchen atentamente, ya que les están transmitiendo un conocimiento importante de la familia de cada estudiante.



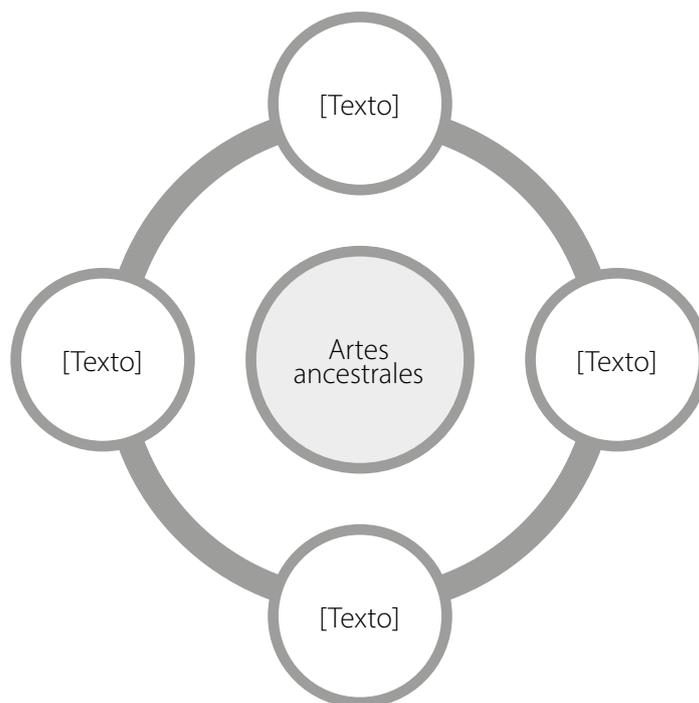
- ❖ El educador tradicional y/o docente insta a los estudiantes a que reflexionen en torno a cómo estos relatos dan identidad de familia, y de qué manera estos se van transmitiendo, haciendo un paralelo entre esta forma de transmitir una tradición y la forma en que se transmiten las tradiciones del pueblo.
- ❖ En el caso de ser posible, pueden grabar en video con una aplicación de stop motion, para posteriormente ser presentado a todo el establecimiento. En el siguiente sitio web, podrá encontrar información referida al proceso de stop motion, para apoyar su labor, <https://hellocreatividad.com/como-hacer-un-stop-motion/>

EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.

ACTIVIDAD: Reconocen algunas de las tradiciones de arte de la cultura lickanantay, como la cerámica, los tejidos, la cestería y el tallado.

Ejemplos:

- ❖ De acuerdo con los aprendizajes obtenidos en las otras unidades y sus saberes propios, los estudiantes comparten o mencionan los tipos de artes ancestrales del pueblo lickanantay que conocen.
- ❖ Observan un video sobre arte ancestral del pueblo lickanantay.
<http://centroderecursos.educarchile.cl/bitstream/handle/20.500.12246/48696/186011-baja.mp4?sequence=2&isAllowed=y>
- ❖ Comentan el video, en relación a las obras artísticas y textiles que aparecen, comparten sus conocimientos acerca de algunas de estas expresiones artísticas.
- ❖ Completan un organizador gráfico con dicha información:



- ❖ Aprenden y leen en voz alta, verbos en kunsá relacionados con las ceremonias, tales como:

Tússuntur	Bailar
Lalcktur	Amanecer
Ckontatur	Agradecer
Holm'itur	Comer
Letchtur	Jugar, reír

- ❖ El educador tradicional y/o docente, o alguna niña o niño que quiera hacerlo, representan mediante una mímica los verbos aprendidos, así como los números que enseña el video, el resto del curso lo dice en lengua **kunsá**.
- ❖ Sentados en grupo conversan sobre las fiestas o celebraciones que realizan en su entorno familiar, en su comunidad.
- ❖ Reflexionan en relación al sentido que estas tienen para el pueblo lickanantay y para ellos mismos.

ACTIVIDAD: Aprenden sobre la música lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente, lleva o puede solicitar a los estudiantes que lleven instrumentos musicales, dibujos, láminas o fotos de estos.
- ❖ Los estudiantes escuchan la explicación del docente y/o educador tradicional:
Los lickanantay dividen el año en dos períodos: seco y otro húmedo, esta división se refleja en los instrumentos musicales y la música que se emplea en cada época, las que se prohíbe tocar cuando no corresponde. Por ejemplo:
 - ♦ Ayquina y Toconce durante la época húmeda, entre enero y marzo, solo se tocan cajas, flautas y guitarra, mientras que en la época seca se toca el arpa y los instrumentos usados en las fiestas patronales (bandas de bronce, percusiones, laquitas).
- ❖ Según la época del año en que se desarrolle esta actividad, los estudiantes indican cuáles son los instrumentos que se deberían usar.
- ❖ Los estudiantes comparten con sus compañeros información que ellos conozcan en relación a este conocimiento tradicional.
- ❖ Indagan en su familia, en el lugar que viven, o con sus abuelos, cuál es la música que se interpreta en la comunidad.
- ❖ El educador tradicional y/ o docente, indaga la posibilidad de que el estudiante pudiera asistir a una fiesta o celebración en que se escuche esta música tradicional, grabe la música con un celular o grabadora. De no ser posible, pide que escuchen en algún otro medio, ya sea por YouTube, en discos que hubiera en su casa u otros. En caso de contar con la música grabada, la escuchan con atención.
- ❖ Con ayuda del educador tradicional y/o docente, prueban tocar los instrumentos que hayan traído, cerciorándose que correspondan a la época según determina la tradición.
- ❖ Comentan qué les ha parecido grabar y qué sensación o emociones les provoca escuchar e interpretar este tipo de música que es patrimonio del pueblo lickanantay.



Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

En esta unidad, los estudiantes deben realizar numerosas actividades relacionadas con la indagación de diversos aspectos de su cultura y los saberes ancestrales, ya sea en su propia familia y/o comunidad cercana, como en diversos medios tales como textos, revistas, diccionarios, sitios web entre otros, en este caso, se hace necesario que tanto el educador tradicional y/o docente, como así mismo la propia familia, cautelen la validez de la información, particularmente de los medios de búsqueda digital, para asegurar la pertinencia de esta, ya que en muchas ocasiones, proviene de autorías desconocidas o que no están vinculadas al pueblo lickanantay, por lo tanto, podría estar sesgada o incorrecta.

Otro aspecto relevante, es que en esta unidad los estudiantes se aproximan a la experiencia de la escritura de la lengua indígena, en este sentido el educador tradicional y /o docente, incorporará actividades que permitan a los niños y niñas ir avanzando progresivamente en el desarrollo de esta habilidad. Una didáctica lúdica podría contribuir a superar la complejidad que representa el hecho de que algunos sonidos de la lengua **kunsa** difieren de los fonemas en castellano, al igual que los grafemas.

El repertorio lingüístico se sigue enriqueciendo, otorgando mayores oportunidades a que los niños y niñas lo incorporen en las distintas actividades de aprendizaje de forma contextualizada y con mayor significado, por ejemplo, en la creación de un poema, se sugiere que el título sea una palabra en **kunsa**, sin embargo, el educador tradicional y/o docente, podría perfectamente estimular a que los estudiantes las usen en los versos o se animen a escribir más de una estrofa.

A continuación, se presenta información sobre temas propios de la cultura y la cosmovisión del pueblo lickanantay, que fueron trabajados en la unidad con la finalidad de entregar elementos con los que se puede enriquecer y profundizar el trabajo de aula.

Contenidos culturales

- ❖ La lengua **kunsa**
- ❖ Territorio lickanantay/los cerros tutelares
- ❖ Pagos a Pat'ta Hoy'ri, madre tierra

La lengua **kunsa** fue identificada con claridad durante el siglo XIX, dejando constancia de sus diferencias y características propias que la distanciaban de la lengua quechua y aymara. Una de las peculiaridades de esta lengua es su estructura fonológica caracterizada por consonantes tanto explosivas como también fricativas, algunas aspiradas y glotalizadas, su estructura se caracteriza por la falta de flexiones y la escasez de tiempos verbales. Por este motivo, la expresión corporal era de gran importancia en el proceso comunicativo entre los atacameños. Sin embargo, el pueblo atacameño debido a su privilegiada ubicación geográfica, llegó a ser cuatrilingüe hablando el aymara, el quechua, el español, además de su propia lengua

A partir de la segunda mitad del primer milenio después de Cristo, las poblaciones del altiplano produjeron cambios sustantivos en la vida de los pueblos atacameño. Tiwanaku fue una sociedad integrada en un Estado que, por casi mil años, se desarrolló en el altiplano del lago Titicaca y desde allí ejerció una fuerte influencia económica, política, religiosa y cultural en la región.

Las evidencias arqueológicas muestran que la gente del altiplano era portadora, de prestigiosos saberes ancestrales que paulatinamente fueron adoptados por la cultura lickanantay.



A su vez, el pueblo de los atacameños utilizó importantes técnicas para el desarrollo agrícola, destacándose el regadío artificial mediante un sistema de canales que suplían la falta de lluvias, y las terrazas o andenes que permitían un óptimo aprovechamiento del agua. Cultivaron el maíz, la papa, los frijoles, la calabaza, porotos, quínoa y una especie de tabaco.

Por cerro **Mallku** se entiende el cerro tutelar que provee, cuida y es respetado por los lugareños. Estos cerros tutelares son la morada de las divinidades, de los antepasados y de las fuerzas de la naturaleza que dan riquezas, ganado y protegen a la población. En algunas comunidades, a los cerros se les invoca como deidades dadoras de salud y suerte, a las que se le hacen ofrendas para protegerse de las enfermedades o pedir por la salud. En Toconce se hacen las ofrendas en el cerro **Qhawarina** punta desde donde se pide a **Paniri Mallku** por la salud de los que están enfermos.

En la actualidad cada comunidad atacameña posee uno o más cerros tutelares, macho y hembra (**Mallku y T'alla**), como en Caspana, el cerro Koller y Kablor, el primero masculino y el segundo femenino. (Algunos habitantes clasifican los altos cerros en volcanes de fuego, de agua y de viento. De los últimos depende que haya tormentas y lluvias. Algunos nombres de volcanes están vinculados con las divinidades atacameñas, como el volcán Socompa al sur de Peine y el volcán Lascar en la cuenca del Salar de Atacama, que en el siglo XIX era denominado Illascar y que posiblemente podría estar asociado al dios del rayo. En los cerros se les hace culto a los antepasados en distintos niveles. Por ejemplo, en Toconce, el nivel más cercano es para los parientes fallecidos a los que se les rinde culto en los cementerios y sus tumbas guardan cierta orientación con los **mallku**. Luego viene el nivel de los "abuelos" y de los "gentiles" o "antiguos" a los que se le hacen sacrificios y ofrendas en los lugares que moraron ("abuelares", "gentilares" o "antigüedades") representados por: poblados, silos, corrales, terrazas de cultivo, canales y otros vestigios hoy abandonados. El tercer nivel estaría representado por las **achachillas** que son antepasados elevados a niveles míticos y lugar de origen de los linajes, que han adoptado la forma de cerros, volcanes, piedras u otros lugares prominentes y que son denominados **mallku**.

(Texto extraído de guía de participación ciudadana en proyectos de infraestructura para pueblos indígenas de la macrozona norte.MOP s/f)
<https://www.mop.cl/asuntosindigenas/Documents/MacrozonaNorte.pdf>

Pagos a **Pat'ta Hoy'ri**, madre tierra. Una de las principales costumbres atacameñas es el pago a la tierra. El 1 de agosto es el mejor día para realizarlo, aunque se efectúa varias veces a lo largo del año. Este día es especial, pues se piensa que la tierra está abierta; es cuando se inicia el año agrícola. En la madrugada se prenden fogatas para abrirla. Un hombre le entrega el **wake**: una mezcla de alcohol y hojas de coca que se van poniendo sucesivamente en una jarra, y que luego se lanza al aire. El pago se hace mirando hacia el oriente. Además, se lleva a cabo una gran comida que se debe compartir con la tierra, y se efectúan sahumeros, pues el humo consigue llegar a los lugares más altos. La ceremonia debe presidirla un hombre, debido a que la **Pat'ta Hoy'ri** es mujer.

Cristina Hrepich, de **Chiu Chiu**, explica: siempre hacen pagos cuando van a construir una casa, cuando van a sembrar, cualquier cosa que el atacameño vaya a comenzar a hacer, ellos comienzan a hacer un pago, ellos ponen un aguayo en el suelo, y ponen harina, harina de maíz, porque hay diferentes tipos de maíz de colores: amarilla, blanca, negra, todas esas harinas las ponen. Ponen dos cántaros de greda, ahí echan harina tostada, de maíz, de quínoa, o de trigo, de lo que sea, y vino, y coca. Lo que más ponen es coca. Entonces cada una de las personas que están participando, va echando a los cántaros con la mano derecha pa' la **Pachamama** y con la mano izquierda pa' los abuelos, pa' los antepasados.



Ceremonias y/o fiestas atacameñas

Fecha	Localidad	Festividad
1 de Febrero	Toconce	Enfloramiento
1-2-3 de Febrero (variable)	Caspana	Ntra. Sra. de la Candelaria
Febrero (variable)	Todos los pueblos	Carnaval
19 de Marzo	Cupo	San José
23 de Marzo	Calama	Aniversario de Calama
24 de Junio	Caspana	Enfloramiento
27 de Julio	Río Grande	Limpia de Canales
Agosto	Caspana	Limpia de Canales
Agosto	Cupo	Limpia de Canales
Septiembre	Aiquina	Limpia de Canales
14 de Octubre	Socaire	Limpia de Canales
Octubre	Toconce	Limpia de Canales

Coplas lickanantay**Coplas**

Toconao es buena tierra
 Calama es mucho mejor
 San Pedro no sé qué tienen
 Que me tira el corazón.
 En las faldas de aquel cerro
 Florcita de ají.
 Juegan pajas con el viento
 Deja tu dueño
 Por quererme a mí.
 Unos ojitos he visto
 Por esos ojos me muero.
 Me han dicho que tienen dueño
 Así con dueños los quiero.



Poemas atacameños

Volcán Licancábur
 Desde lejos te contemplo
 Montaña sagrada que nuestros abuelos
 Adoraban y veneraban
 Desde lo más profundo de mí ser,
 subía a tu cima.
 te llamaba,
 te suplicaba que lloviera.
 y sentir tu agua sobre mi rostro,
 y tú me comprendiste, me lo diste
 cuantas veces, pude estar allí
 aquella ofrenda te la di
 más te lo agradezco.
 Creencia de mi ser, valor de mi existir,
 fui tu roca, el viento levanta mi polvo
 y regreso hacia ti,
 Cubro tu cima
 me encuentro de nuevo contigo
 y vivo allí esperando a mis hijos
 que pronto volverán

Lickanantay

Distantes casas de paja y barro
 y en el fondo volcanes,
 Montañas grises, dibujan el paisaje
 El sol, un manto de alegría
 Acaricia tus pueblos,
 Con pasos de hombre milenarios,
 El viento borro sus pisadas
 Para descansar en la sombra
 Tendida como alfombra.
 Los aires emergen el Licancabur
 Y los rayos de fuego del Lascar
 Con las dulces melodías del Tatio
 Lickanantay: grande hermoso y majestuoso
 Imagen eterna, fuerza del sol naciente
 Que perdura en cada rostro
 De un niño Lickanantay.

(Fuente: Elisa Pistan (autora) <https://justamentejustamente.wordpress.com/2009/07/29/poemas-atacamenos-de-mis-abuelos/>)



Repertorio lingüístico

Puri	Agua	Ckatnatur	Volver
Sairi	Lluvia	Ckatur	Llamar
Papur	Lana	Ckausama	Vida
Sila	Llama	Ckausatur	Vivir
Tchusli	Papa	Ckausaltur	Resucitar
Yankul	Maíz	Ckepnitur	Despertar
Ckatchi	Pescado	Haabu	Respiración
Beluinatur	Arroyo	Hebiutur	Suspirar
Catquia	Allá	Heustur	Trabajar
Cayáhia	Bueno	Mulsintur	Morir
Ckantur	Dar	Mulsin	Muerte

Mapa semántico

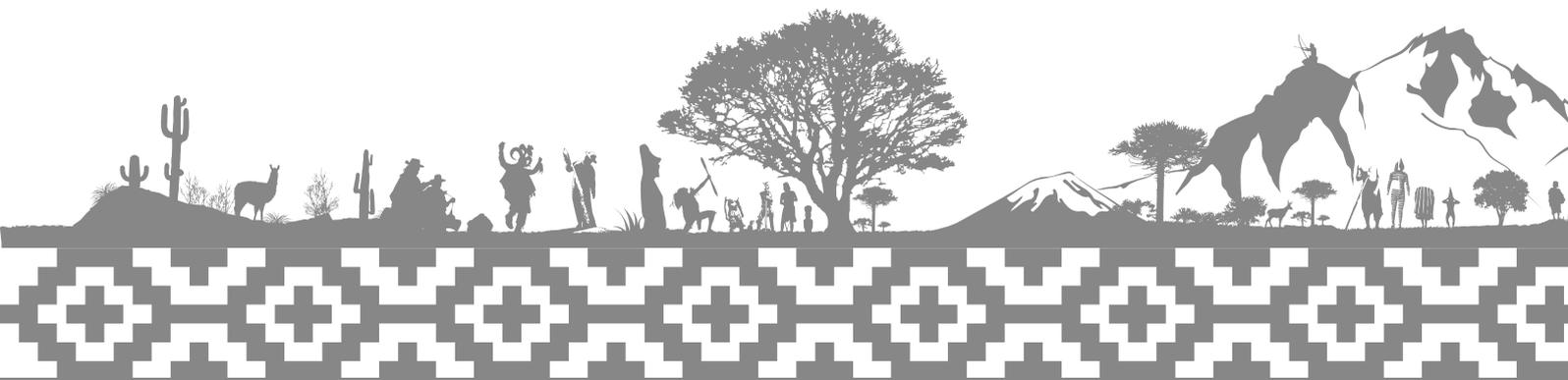


Ejemplo de evaluación

Criterios/Nivel de desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Palabras en idioma kunsa o en castellano, culturalmente significativas, en diversas situaciones comunicativas.	Conoce algunas palabras en idioma kunsa o en castellano, culturalmente significativas.	Escribe algunas palabras en idioma kunsa o en castellano, culturalmente significativas.	Escribe palabras en idioma kunsa o en castellano, culturalmente significativas en diversas situaciones comunicativas.	Escribe variadas palabras en idioma kunsa o en castellano, culturalmente significativas, en diversas situaciones comunicativas, expresando su significado.
Elementos significativos del pueblo lickanantay, por ejemplo: territorio, lengua, historia y cultura.	Identifica un elemento significativo del pueblo lickanantay referido al territorio, a la lengua, a la historia o la cultura.	Identifica más de uno de los elementos significativos del pueblo lickanantay referido al territorio, la lengua, a la historia o la cultura.	Identifica elementos significativos del pueblo lickanantay referidos al territorio, a la lengua, a la historia y a la cultura.	Identifica algunos elementos significativos del pueblo lickanantay referidos al territorio, a la lengua, a la historia y a la cultura, incorporando algún detalle basado en sus experiencias o conocimientos previos.
Creencias vinculadas con elementos naturales, espirituales y cósmicos, en su entorno familiar y/o comunitario.	Indaga sobre una creencia vinculada con elementos naturales, espirituales o cósmicos, en su entorno familiar y/o comunitario.	Indaga al menos dos creencias vinculadas con elementos naturales, espirituales o cósmicos, en su entorno familiar y/o comunitario.	Infiere algunas creencias vinculadas con elementos naturales, espirituales y cósmicos, en su entorno familiar y/o comunitario.	Propone formas de revitalización de algunas creencias vinculadas con elementos naturales, espirituales y cósmicos, en su entorno familiar y/o comunitario.
Proceso de creación de una expresión artística con las convenciones sociales, momentos y espacios propios del pueblo lickanantay.	Conoce alguna expresión artística propia del pueblo lickanantay.	Reconoce el proceso de creación de una expresión artística con las convenciones sociales, momentos y espacios propios del pueblo lickanantay.	Indaga el proceso de creación de una expresión artística con las convenciones sociales, momentos y espacios propios del pueblo lickanantay.	Relaciona el proceso de creación de una expresión artística con las convenciones sociales, momentos y espacios propios del pueblo lickanantay.



UNIDAD 4



UNIDAD 4



UNIDAD 4

CONTENIDOS CULTURALES:		
<ul style="list-style-type: none"> ❖ Mensajes de la naturaleza ❖ Desierto más árido del mundo ❖ Actividades productivas 		
EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.		
CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua	Describir oralmente el medio natural y los mensajes que entrega la naturaleza, utilizando algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.	Expresan con sus palabras las características del entorno y lo relacionan con los distintos mensajes que entrega la naturaleza. Utilizan palabras en lengua kunsa o en castellano, culturalmente significativas, para dar cuenta de los mensajes que entrega la naturaleza.
	Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para escuchar y ver aspectos propios de la cultura que corresponda.	Buscan información significativa, en sitios web, sobre aspectos culturales referida al pueblo lickanantay.
EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES	
Comprender aspectos de la cultura indígena (territorio, lengua e historia) que contribuyen a la construcción de la identidad de las personas y pueblos.	Expresan con sus propias palabras algunos elementos significativos del territorio, lengua e historia que caracterizan al pueblo lickanantay. Expresan con sus palabras el significado que tienen las prácticas culturales del pueblo lickanantay para la construcción de su identidad.	
EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES	
Comprender la relación que se establece entre los pueblos indígenas y la naturaleza, que permite desarrollar actividades productivas propias de cada cultura.	Describen algunas características propias del período del año en que se realizan determinadas actividades productivas Representan la relación entre los fenómenos de la naturaleza y las actividades productivas del pueblo lickanantay.	

UNIDAD 4



EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Experimentar con técnicas y actividades de producción propias del pueblo indígena, considerando su vinculación con los valores culturales del pueblo que corresponda. (Reciprocidad, respeto, ayuda mutua, entre otros).	Identifican técnicas y actividades productivas que otorgan identidad al pueblo lickanantay.
	Relacionan prácticas culturales que se realizan para la obtención de insumos, con determinadas actividades productivas.
	Practican con diversas técnicas de producción, considerando protocolos y tecnologías del pueblo lickanantay.
ACTITUDES INTENCIONADAS EN LA UNIDAD <ul style="list-style-type: none"> ❖ Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares, ambientales, materiales y simbólicos), dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural. ❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas. 	



Ejemplos de actividades

EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

Contexto: Sensibilización sobre la lengua

ACTIVIDAD: Describen oralmente el medio natural y los mensajes que entrega la naturaleza, utilizando algunas palabras en idioma **kunsa** o en castellano, culturalmente significativas.

Ejemplos:

- ❖ Expresan sus conocimientos y experiencias sobre el entorno en el territorio a través de dibujos.
- ❖ Observan video o imágenes sobre el entorno natural del norte de Chile.
- ❖ Miran y escuchan la naturaleza de su entorno: río que corre, canto de pájaros, sonido de árboles que se mueven por el viento, sonido de la lluvia, colores del desierto, cambio de temperatura según la hora del día, entre otros, si se dispone sólo de imágenes, el educador tradicional y/o docente dispondrá de sonidos grabados.
- ❖ Comentan lo que sienten cuando escuchan y miran su entorno natural.
- ❖ Indagan en sus familias sobre los mensajes que entrega la naturaleza según las creencias y cosmovisión del pueblo lickanantay.
- ❖ Realizan una excursión por el entorno natural del territorio, en el que durante el camino:
 - ◆ Toman fotografías
 - ◆ Graban o registran los sonidos que escuchan
 - ◆ Toman nota de lo que observan
 - ◆ Dibujan al menos dos paisajes que observan en su recorrido.
 - ◆ Registran al menos dos emociones que sienten al observar y escuchar el entorno.
- ❖ Una vez en la escuela, en grupos, seleccionan un paisaje dibujado por cada uno de los integrantes y lo describen en forma escrita a través de un párrafo, incorporando algunas palabras en **kunsa**. En su descripción deben señalar dónde se encuentra ese lugar.
- ❖ Buscan en internet información relevante en relación al lugar descrito, que permita al estudiante contar con mayores elementos para realizar su descripción, particularmente, si el lugar tiene importancia en el desarrollo de actividades culturalmente significativas.
- ❖ Cada grupo selecciona una de sus descripciones para compartirla con el curso y, en conjunto, señalan –con la mediación del educador tradicional y/o docente– el o los mensajes que la naturaleza entrega a través de dicho paisaje, por ejemplo, si el paisaje descrito incluye un río caudaloso como elemento central, niños y niñas realizan asociaciones con lo que puede significar o representar, expresando en forma oral algunas palabras **kunsa**.



ACTIVIDAD: Reconocen palabras en lengua **kunsa** sobre los mensajes que entrega la naturaleza.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente lee el siguiente texto, los estudiantes comentan y hacen preguntas sobre su significado:

El modo de vivir, pensar y de actuar de mi pueblo, tiene sentido natural debido a que, al vivir en un oasis, el desierto que lo rodea es muy fuerte, lo que genera, la importancia de este puntito verde tiene una gran significación territorial. Es decir, la fuerza del desierto significa vida, el hilito de agua se convierte en una gran fuente vital y la pequeña sombra se convierte en un refugio. Por lo tanto, toda acción debe ser acorde con lo natural para poder ser útil y sobre todo para no destruir este delicado sistema que crea el oasis.

(Fuente: Robert Maizares, citado en Cervantes. 2011:7).

- ❖ Buscan en sitios web información referida a la forma en que la naturaleza entrega sus mensajes.
- ❖ Indagan con su familia o comunidad el nombre que tienen en **kunsa** algunos de los fenómenos a través de los cuales se manifiesta la naturaleza, por ejemplo: como se dice en **kunsa** cuando el cielo está nublado, o los nombres que reciben los vientos. Adicionalmente, averiguan como se interpretan desde el conocimiento ancestral los distintos mensajes de la naturaleza, por ejemplo: cómo se sabe cuándo va a llover, qué manifestación de la naturaleza permite saberlo, qué significados tienen los tipos de nube, qué señales da la luna, entre otros.
- ❖ Luego, los estudiantes en grupos comentan lo que aprendieron con su familia o comunidad, y lo indagado en los sitios web, respecto a los fenómenos con los que se manifiesta la naturaleza, registran las palabras en **kunsa** que recopilaron durante la actividad.
- ❖ En grupos y con apoyo del educador tradicional y/o docente preparan un PowerPoint de tres o cuatro diapositivas, sobre uno de los mensajes de la naturaleza que más les ha llamado la atención, y lo comparten al curso. Usan palabras significativas en **kunsa**.

EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.

ACTIVIDAD: Comprenden la importancia del territorio ancestral para la construcción de la identidad.

Ejemplos:

- ❖ Visitan lugares significativos para los lickanantay tales como apachetas, cerros tutelares, vertientes. Si las condiciones no lo permiten, observan un video, fotografías u otros medios gráficos que permitan apreciarlos.
- ❖ El educador tradicional y/o docente explica el significado de cada uno de estos lugares, e incentiva que los estudiantes compartan sus conocimientos acerca de estos. (Recuerdan y hacen la relación con las unidades anteriores en que se abordó patrimonio cultural e histórico).
- ❖ El educador tradicional y/o docente explica la relación que existe entre estos lugares, su significado y cómo contribuyen a formar la identidad de su pueblo.
- ❖ Los estudiantes toman notas de los aspectos significativos y elaboran bocetos de los lugares que más les ha llamado la atención.



- ❖ Expresan con sus propias palabras algunas características propias del territorio del pueblo lickanantay en relación a qué los identifica y hace ser distintos a otros pueblos.
- ❖ Los estudiantes escriben en su cuaderno un breve texto alusivo, puede ser descriptivo, al lugar o lugares visitados, que alterne palabras en castellano, con palabras en **kunsa**. En este sentido, se sugiere incluir palabras en **kunsa** referidas precisamente a lugares o toponimia de la región.
- ❖ Comparten su texto con su familia o miembros de su comunidad para complementar la información en relación a por qué estos lugares contribuyen a conformar la identidad lickanantay.

ACTIVIDAD: Comentan la relación entre el territorio y el tipo de actividad productiva característica del pueblo lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente escribe en la pizarra la siguiente frase:
- ❖ ¿Cómo puede un pueblo vivir desde hace tantos años en el desierto más árido del mundo?
- ❖ Buscan en el diccionario el significado de la palabra “árido”.
- ❖ Cada grupo comparte sus respuestas, y luego con ayuda del educador tradicional y/o docente, comparan las diferencias y semejanzas que hay entre ellas.
- ❖ Después de exponer sus puntos de vista, el educador tradicional y/o docente, hace en la pizarra, un cuadro con la comparación realizada, adicionalmente, escribe el siguiente texto y lo lee:

El pueblo lickanantay vive en grupos, en pequeños oasis, y alrededor de los puntos de agua. Los atacameños son agricultores y ganaderos y han logrado vivir todos estos años gracias a un trabajo dedicado al agua,“ la gestión del agua”.

- ❖ El educador tradicional y/o docente activa conocimientos previos con la actividad de aprendizaje de la Unidad Uno “Reconocen la importancia que tiene el agua para la comunidad lickanantay” (eje Cosmovisión).
- ❖ Los estudiantes expresan su opinión respecto de la idea que contiene el texto, relacionándolo con la forma de utilizar y cuidar el agua en su familia y comunidad, y reflexionando en torno a cómo el agua ha determinado la forma de vida del pueblo lickanantay.
- ❖ Indagan las actividades productivas que ha desarrollado el pueblo lickanantay en este territorio y las relacionan con la disponibilidad del agua.



EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.

ACTIVIDAD: Comprenden cómo la actividad productiva expresa la relación del pueblo lickanantay con la naturaleza.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente comenta que, en muchos lugares de los Andes, cuando las lluvias se atrasan demasiado, se realizan ofrendas especiales para llamar a la lluvia con agua de mar o de manantiales grandes que no se secan nunca.
- ❖ Los estudiantes comparten conocimientos previos de estas ceremonias. El educador tradicional y/o docente lo relaciona con los contenidos de unidades anteriores.
- ❖ Reconocen y comprenden a través de la mediación del educador tradicional y/o docente, como estas ceremonias rituales de agradecimiento y ofrenda, tienen conexión la naturaleza y las actividades productivas.
- ❖ De forma individual o grupal, según sean sus intereses, realizan una ilustración tipo cómic de 4 o 5 viñetas, para representar ceremonias que realiza el pueblo lickanantay, vinculadas al desarrollo de las actividades productivas:
 - ◆ El 23 o 24 de junio se celebra el Nuevo Ciclo. En la noche se va al corral de las ovejas y se preparan las flores, hojas y lanas. Se enciende fuego para el frío y algunos pronuncian las palabras kunsas: "Aijate, aijate al jumor", que significa: "allégate al fuego".
 - ◆ Hacia el amanecer se va al estero y se hace el pago al agua, con vino o aguardiente y harina cocida. Se pronuncian palabras rituales en kunsa y se le ofrece aguardiente o vino al agua.
 - ◆ Al día siguiente se carnea un cordero para los participantes, se echa su sangre a la tierra y se florean las ovejas. Es la fiesta del enfloramiento. Luego se come y bebe todo el día.
 - ◆ Se celebra en Toconao, Talabre, Socaire y otros ayllu de la zona. La vestimenta típica consiste en un sombrero de ala corta con adornos, chaquetilla, camisa generalmente blanca -aunque también de colores-, pantalón de tela negro y zapatos sencillos o sandalias.
 - ◆ Casi siempre se anda acompañado de un bolso para guardar las hojas de coca con la que contrarresta los efectos de la altura. La mujer lleva un vestido largo con blusa blanca, zapatos livianos o sandalias, y una gran manta de vivos colores que cumple la doble función de abrigar o trasladar mercadería, objetos o a sus hijos pequeños.
- ❖ El educador tradicional y/o docente explica la relación entre la ceremonia y las actividades productivas del pueblo lickanantay.
- ❖ Completan con ayuda del docente y/o educador tradicional el cómic diseñado.

- ❖ Comparten sus diseños y los exponen en la sala de clases. Expresan en forma oral algunas palabras kunsa incorporadas en el cómic.



EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.

ACTIVIDAD: Reconocen las actividades productivas que se realizan en los distintos periodos del año.

Ejemplos:

- ❖ Dada una serie de imágenes que representan actividades productivas, tales como, siembra, cosecha, traslado de ganado, expresan lo que saben de ella, por ejemplo, en qué período del año se realiza esa actividad, qué condiciones del tiempo son más favorables para realizarlas, qué tipo de ceremonia se realiza para esa actividad, entre otras, escribiendo debajo de cada una de las imágenes.
- ❖ Complementan la información, indagando en casa, con otros adultos de la comunidad, buscan en internet, o ven un video que refiera a por qué se realizan esas actividades en esos períodos determinados del año: la celebración de la **Pachamama**, inicio de la siembra, por qué se traslada a los animales, entre otros.
- ❖ Se reúnen en parejas y comparten las ideas registradas. Cada niño complementa la información con los aportes de su compañero.
- ❖ El educador tradicional y/o docente asignará a cada dupla una de las actividades productivas, para hacer unas tarjetas del juego "Memorice".
- ❖ La dupla de trabajo recorta dos tarjetas de diez por cinco centímetros en una escriben el nombre de la actividad productiva, por ejemplo, siembra, y en otra la dibujan.
- ❖ El educador tradicional y/o docente recoge todas las tarjetas, las mezcla, y luego las ordena dejándolas visibles por el lado blanco. Conformando con todas las tarjetas una sola superficie. Los estudiantes en dupla deberán ir dando vuelta las tarjetas hasta encontrar el par correcto, debiendo compartir la información que conoce de esa actividad. Gana la dupla que encuentra el mayor número de pares, pero duplica su puntaje si entrega información sobre la actividad.

ACTIVIDAD: Representan la relación entre los fenómenos de la naturaleza y las actividades productivas del pueblo lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ Reconocen las principales actividades económicas de los lickanantay: el pastoreo, la agricultura, la minería, y el turismo.
- ❖ El educador tradicional y/o docente invitan a alguna persona lickanantay que realiza alguna de estas actividades para que relate al curso sobre las características de dichos oficios o trabajos.
- ❖ Antes de recibir al invitado en la escuela, los estudiantes averiguan sobre estas actividades que se realizan en territorio lickanantay y preparan una breve exposición, si es posible, en PowerPoint, si no es posible, a través de ilustraciones.
- ❖ Los estudiantes escuchan con atención la presentación del invitado y toman la palabra para hacer preguntas, luego exponen sus propias presentaciones al curso.
- ❖ Los estudiantes comentan sobre la participación del invitado, qué les pareció la presentación, qué hubieran querido saber y no preguntaron. Comentan si ellos mismos dentro de su familia o comunidad conocen otras personas que también realizan esos oficios. También se les puede preguntar qué quieren ser cuando sean grandes y si les gustaría dedicarse a algún oficio de los que aprendieron.
- ❖ Opinan y dialogan sobre la presencia de la minería, lo bueno y lo malo de contar con esa actividad en territorio lickanantay.



Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

En esta cuarta unidad se sugiere potenciar el desarrollo de habilidades, conocimientos y actitudes relacionadas, por ejemplo, con los mensajes que entrega la naturaleza, en este sentido, la familia y la mediación del educador tradicional y/o docente resultan fundamentales en su interpretación. La propuesta didáctica para fortalecer la actividad es salir del aula y observar el entorno, una salida a terreno es lo más recomendable, considerando que las características significativas del territorio y la naturaleza se aprecia y percibe desde la vivencia, no obstante, en la propuesta también se indica la posibilidad de contar con recursos audiovisuales, que apoyen en la experiencia.

En esta cuarta unidad el uso de las TIC's como herramienta para el desarrollo de ciertas actividades y como parte importante de aprendizajes relacionados al ámbito de la lengua, lo hace un conocimiento acorde a los tiempos actuales, por lo cual, articularlo con la asignatura de Tecnología, permitirá que los niños y niñas usen el procesador de textos para crear, editar y guardar información. En este sentido, se enfatiza la recomendación permanente del apoyo del educador tradicional y/o docente, o de la familia, en caso de actividades desarrolladas en casa, para la búsqueda de información en sitios web, la selección y uso, ya que puede encontrarse información errada o que no sea pertinente a los aprendizajes planteados para este nivel de la enseñanza, o pueden ser estudios especializados, de compleja comprensión para niños y niñas de segundo año básico.

A continuación, se presenta información sobre temas propios de la cultura y la cosmovisión del pueblo lickanantay, que fueron trabajados en la unidad con la finalidad de entregar elementos con los que se puede enriquecer y profundizar el trabajo de aula.

Contenidos culturales

- ❖ Mensajes de la naturaleza
- ❖ Desierto más árido del mundo
- ❖ Actividades productivas

Para los lickanantay la naturaleza es viva y la tierra es todo, el mundo sobrenatural de los atacameños está presidido por cuatro seres mitológicos principales. Los tres primeros son espíritus de la naturaleza: **Pachama-ma**, la santa madre tierra, **tata-malko o tata/cerro**, el espíritu del cerro, y **tata-putarajni** /el espíritu del agua.

El desierto de Atacama es el más árido de la Tierra, está en Chile y se extiende por una superficie de más de 100.000 km². En los oasis, valles y quebradas del desierto de Atacama se instalaron hace miles de años los primeros lickanantay. Fueron un pueblo agropastoril que cultivaba quinoa, algarrobo o chañar, y que criaba camélidos. Aprendieron a ser autosuficientes y los asentamientos se convirtieron en una parada obligada para los ganados que viajaban desde el norte de Argentina hasta las costas chilenas.

Los atacameños tienen una economía tradicional de base agroganadera la que practican en un territorio integrado por diferentes pisos ecológicos, los cuales identifican, clasifican y explotan de diferente forma según los recursos que ofrece, sean estos económicos, alimenticios, medicinales, rituales y tecnológicos. La agricultura se desarrolla en los oasis y, en especial, en las terrazas de las quebradas utilizando sistemas de andenerías y técnicas de irrigación con manejo hidráulico. La actividad ganadera es de tipo tradicional, históricamente de llamas y alpacas y en la actualidad en aumento la de ovinos, caprinos y mulares, de los cuales obtienen lana, carne, pieles y en ocasiones son aprovechados como animales de carga (llamas y especialmente mulares). La recolección de leña y plantas, sobre todo medicinales, así como de los frutos del algarrobo y el chañar para preparar harinas y bebidas, son actividades económicas igualmente importantes.



La unidad productiva básica es la familia que ocupa un territorio amplio y disperso, que les exige desplazarse hasta decenas de kilómetros para acceder a las diferentes localidades donde se encuentran sus recursos económicos. Así las tierras agrícolas de una familia pueden estar divididas en varios predios, tanto dentro como fuera de su lugar de habitación permanente. Este sistema, que opera bajo un régimen tradicional de organización social de parentesco y alianzas, tiene por objeto el acceso, la complementación y el control de los recursos existentes en los diferentes pisos ecológicos de este territorio. Del mismo modo, se practica una horticultura dirigida al autoconsumo con múltiples cultivos, sembrando en un mismo terreno diferentes productos como papas, quínoa, tunas, maíz, calabazas, zapallos, ají, entre otros, utilizando de manera óptima el agua y los nutrientes de la tierra.

(Fuente: <http://chileprecolombino.cl/pueblos-origarios/atacamenos/economia/>)

Relatos

A continuación, se presentan algunos relatos tradicionales, los que pueden orientar el trabajo y desarrollo de la unidad. Cabe señalar que los relatos varían de pueblo en pueblo, pero los sentidos son los mismos.

Manuel tiene unos 40 años y muestra orgulloso su uniforme de guarda de la Reserva Nacional “Los Flamencos”. Le gusta hablar de sus raíces. “Ser atacameño es ser un hijo de la tierra. Cada uno sabe dónde están sus antepasados. En la ciudad ustedes conocen a sus abuelos, y quizás a sus bisabuelos, pero han perdido a los antepasados. Nosotros sabemos, dice. También saben seguir vivos en el desierto más árido del mundo, presume Manuel. Pero, naturalmente, también han perdido cosas. “Nuestro idioma, el kunsa, ha sido prohibido y casi ha desaparecido. Ahora todos hablamos español”, dice con un acento que delata sus orígenes.

Recuerda que su pueblo sabía cultivar el trigo y el maíz con poca agua. Que para lavar la ropa no necesitaban detergente, porque conocen unas pequeñas bayas que crecen y dan jabón. Que cuando él era joven, hacían su propia cerveza y su vino para las ceremonias, y usaban en ellas las plumas de los flamencos rosas. Para los augurios o para animar a las montañas en las que nace el agua. “Allí donde va el agua, se crea vida. Es sencillo”, dice.

(Fuente: https://elpais.com/elpais/2017/08/22/planeta_futuro/1503422683_072642.html).

Observación del cielo atacameño

La observación del cielo y las estrellas ha permitido a los pueblos originarios conocer los tiempos de cosecha de plantaciones, la reproducción del ganado y desarrollar determinadas formas de vida. Con sólo analizar el ejemplo del Sol, es posible darse cuenta de la relevancia y contribución al conocimiento que han hecho los pueblos originarios, centradas en la observación y la transmisión de relatos orales.

Los sabios atacameños, tuvieron la sabiduría y comprendieron todo acerca de los astros, de la Tierra, solamente observando, viviendo el día a día, entendiéndolo que, pasado el 24 de junio, la Tierra comienza a enfriarse. Para los antepasados era relevante conocer su entorno y los procesos naturales. Hacerse preguntas sobre cómo crece una semilla, cómo baja el río, cuáles son las mejores fechas para sembrar, o la relación entre la cosecha y la Luna, las cuales surgen de la observación de la naturaleza.

(Fuente: <https://www.explora.cl/antofagasta/el-dia-en-que-el-tata-sol-se-detiene-en-el-desierto-mas-arido-del-mundo/>).



Repertorio lingüístico

Heustur	Trabajar
Paatcha	Tierra considerada como divinidad
Minas	Sembrar
Chutckuntur	Salar
Halainnatur	Reunir

Mapa semántico



Ejemplo de evaluación

Los desempeños de los estudiantes pueden ser evaluados a medida que se va desarrollando la Unidad, en este caso se han intencionado algunos criterios relacionados con indicadores de todos los ejes.

Criterios/Nivel de desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Características del entorno y lo relacionan con los distintos mensajes que entrega la naturaleza.	Nombra al menos una característica del entorno.	Describe al menos una característica del entorno y la relaciona, de manera general, con algún mensaje que entrega la naturaleza.	Describe las características del entorno y las relaciona con los distintos mensajes que entrega la naturaleza.	Expresa con sus palabras varias características del entorno y las relaciona con los distintos mensajes que entrega la naturaleza.
Información significativa, en sitios web, sobre aspectos culturales referida al pueblo lickanantay.	Busca en sitios web información general sobre el pueblo lickanantay.	Busca en sitios web información sobre algún aspecto cultural del pueblo lickanantay.	Busca en sitios web información significativa sobre aspectos culturales del pueblo lickanantay.	Busca en sitios web información significativa sobre aspectos culturales del pueblo lickanantay, expresando con sus palabras su importancia.
Elementos significativos del territorio, lengua e historia que caracterizan al pueblo lickanantay.	Nombra al menos un elemento significativo del territorio, lengua e historia que caracterizan al pueblo lickanantay.	Menciona dos elementos significativos del territorio, lengua e historia que caracterizan al pueblo lickanantay.	Expresa con sus palabras elementos significativos del territorio, lengua e historia que caracterizan al pueblo lickanantay.	Expresa con sus propias palabras elementos significativos del territorio, lengua e historia que caracterizan al pueblo lickanantay, describiendo algunos de ellos.
Relación entre los fenómenos de la naturaleza y las actividades productivas.	Caracteriza los fenómenos de la naturaleza y alguna actividad productiva.	Representa la relación entre al menos un fenómeno de la naturaleza y algunas actividades productivas.	Representa la relación entre los fenómenos de la naturaleza y las actividades productivas.	Representa la relación entre diversos fenómenos de la naturaleza y las actividades productivas, expresando su importancia.
Técnicas y actividades productivas que otorgan identidad al pueblo lickanantay.	Identifica una técnica o una actividad productiva que otorga identidad al pueblo lickanantay.	Identifica al menos una técnica y alguna actividad productiva, que otorgan identidad al pueblo lickanantay.	Identifica las técnicas y actividades productivas que otorgan identidad al pueblo lickanantay.	Identifica las técnicas y actividades productivas que otorgan identidad al pueblo lickanantay, considerando su valor cultural.



BIBLIOGRAFÍA Y SITIOS WEB

- ♦ Álvarez, C.; Grebe, M. (1974). La trifonía atacameña y sus perspectivas interculturales. Revista Musical Chilena.
- ♦ ATACAMEÑO. Serie introducción histórica y relatos de los pueblos originarios de Chile. (2014). Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.
- ♦ Bittmann, B.; R.P. Le Paige G. (1978). Cultura Atacameña. Serie el Patrimonio Cultural Chileno. Colección Culturas Aborígenes. Departamento de Extensión Cultural del Ministerio de Educación.
- ♦ Bustos, A. y Lehnert S. Arte Rupestre atacameño. Universidad de Antofagasta. Facultad de Educación y Ciencias Humanas. Instituto de Investigaciones Antropológicas. <http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-81202.html>
- ♦ Guía de participación ciudadana en proyectos de infraestructura para pueblos indígenas de la macrozona-norte. MOP s/f <https://www.mop.cl/asuntosindigenas/Documents/MacrozonaNorte.pdf>
- ♦ Guía para educadores tradicionales cultura y lengua lickanantay y lengua Kunza (2014). Ministerio de Educación. Programa de Educación Intercultural Bilingüe.
- ♦ Heisig, M.; (2007). Cerca del cielo. Patrimonio biológico en la zona de ALMA. Investigación. Editado por ESO en Chile. https://almaobservatory.org/wp-content/uploads/2017/06/alma_observatory_book.pdf
- ♦ Pérez, C.; (2009). Diccionario visual kunza, Español, Inglés. Santiago. Kunza Hotel & Spa. San Pedro de Atacama, Chile.
- ♦ Vilte, J.; y Pérez C. (2004) Diccionario visual kunza-español/español-kunza. Lengua del pueblo lican antai o atacameño. Edición: Badilla Stevenson. Chile.
- ♦ <https://www.almaobservatory.org/es/publications/el-universo-de-nuestros-abuelos/>
- ♦ <http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-81201.html>
- ♦ www.serindigena.cl/territorios/recursos/biblioteca/documentos/topo_likan_antay.htm
- ♦ https://www.curriculumnacional.cl/614/w3-article-89532.html#in_recursos
- ♦ Eva una niña Lickanantay | Serie Pichintún.